



2015

2015



www.pasaiaport.eus



Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Portugunea, z/g.
Recinto Portuario, s/n

20110 PASAIA

Tel.: 943 351 844

Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232

E-maila: app@pasaiaport.eus

www.pasaiaport.eus

1	SARRERA	
	INTRODUCCIÓN	
	INTRODUCTION	
	Lehendakariaren iruzkina	10
	Comentario del Presidente	
	Commentary of the President	
	Pasaia Portuko Agintaritza	12
	Autoridad Portuaria de Pasaia	
	Composición del Consejo de Administración	
	Portuko Zuzendariaren iruzkina	14
	Comentario del Director del Puerto	
	Commentary of the Director of the Port	
	1.2. Balance de situación a 31/12/2014 (Provisional)	18
	1.3. Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31/12/2014 (Provisional)	20
	1.4. Estado de flujos de efectivo a 31 de diciembre de 2014 (Provisional)	22
	1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2014	24
	1.5. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media. En miles de euros constantes	25
	1.6. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. En miles de euros	25
	1.7. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. Variaciones (%)	26
	1.8. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	26
	1.9. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	26
	G.1. Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan)	28
	Horas de estancia media de los barcos	
	Ship's stay average (hours)	
	G.2. Langileen batez besteko kopuruak	28
	Plantilla media	
	Staff average	
2	PORTUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK	
	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO	
	TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	
	2.1. Condiciones generales	30
	General conditions	
	2.1.1. Situación	32
	Location	
	2.1.2. Régimen de vientos	32
	Wind conditions	
	2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos	32
	Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics	
	2.1.4. Mareas	32
	Tides	
	2.1.5. Entrada	32
	Harbour entrance	
	2.1.5.1. Canal de entrada	32
	Entrance channel	
	2.1.5.2. Boca de entrada	32
	Entrance mouth	
	2.1.5.3. Utilización de remolcadores	33
	Tugboats of utilization for entering and leaving	
	2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año	34
	Biggest ship called during the last year	
	2.1.6. Superficies de flotación	34
	Water areas	
	2.1.6.1. Zona 1	34
	Zone 1	
	2.1.6.1. Zona 2	34
	Zone 2	
	2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo	35
	Commercial and shipping facilities	
	2.2.1. Muelles y atraques	35
	Quays and berths	
	2.2.1.1. Clasificación por dársenas	35
	Classifications by basin	
	2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados	37
	Classification by uses and draught	
	2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)	38
	Land area and storage area facilities	
	2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	38
	Cold storage and ice factories	
	2.2.4. Estaciones marítimas	39
	Passenger Terminals	
	2.2.5. Instalaciones pesqueras	39
	Fishing installations	
	2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público	39
	Building and installations for public facilities	
	2.2.7. Diques de abrigo	39
	Breakwater	
	2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos	40
	Schematic map of lighthouses and beacons	

2.2.9. Relación de faros y balizas	42
Lighthouses and beacons list	
2.2.9.1. Semáforo de entrada	42
Entrance semaphore	
2.2.9.2. Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia	43
Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province	
2.3. Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)	43
Supplementary services (technical-nautical)	
2.3.1. Remolque de buques	43
Tugboats services	
2.3.2. Amarre y desamarre de buques	43
Mooring and unmooring services	
2.3.3. Practicaje de buques	43
Pilotage services	
2.4. Instalaciones para buques	43
Ship facilities	
2.4.1. Diques	43
Docks	
2.4.1.1. Diques secos	43
Dry docks	
2.4.1.2. Diques flotantes	43
Floating docks	
2.4.2. Varaderos	44
Slipways	
2.4.3. Astilleros	44
Shipyards	
2.4.4. Servicio de suministro a buques	45
Ship supply facilities	
2.5. Medios mecánicos de tierra	46
Dockside cargo handling equipment	
2.5.1. Grúas	46
Cranes	
2.5.1.1. Grúas de muelle	46
Dockside cranes	
2.5.1.2. Grúas automóviles	46
Mobile cranes	
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen	47
Number of cranes Summary	
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga	47
Special loading and unloading facilities	
2.5.3. Material móvil ferroviario	47
Railway rolling stock	
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte	48
Auxiliary cargo handling and transport equipment	
2.5.5. Otro material auxiliar	51
Other auxiliary equipment	
2.6. Material flotante	52
Floating equipment	
2.6.1. Dragas	52
Dredgers	
2.6.2. Remolcadores	52
Tugboats	
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas	52
Hoppers, lighters and barges	
2.6.4. Grúas flotantes	52
Floating cranes	
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares del servicio	52
Other auxiliary equipment	
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones	53
Communications	
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores	53
Road access and inner communications	
2.7.1.1. Carreteras	53
Roads	
2.7.1.2. Ferrocarriles	53
Railways	
2.7.2. Plano de comunicaciones internas	54
Inner communications map	
2.7.3. Plano de accesos terrestres	54
Land approaches map	
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos	56
Brief description of special harbour installations traffic	
3 PARTIKULARREI BAIMENDUTAKO LANAK EDO JARDUERAK	
OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES	
WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE ORGANIZATIONS	
3.1. Autorizadas antes de empezar el año 2014 y que están vigentes	60
Authorized before 2014 and still in operative	
3.2. Autorizadas en el año 2014	61
Authorized in 2014	

4 TRAFIKO ESTATISTIKAK ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de pasaje	64
Passenger traffic	
4.1.1. Pasajeros	64
Passengers	
4.1.1.1. Pasajeros (número)	64
Passengers (number)	
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino	64
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	65
Vehicles with passengers. Number of vehicles	
4.2. Buques	66
Vessels	
4.2.1. Buques mercantes	66
Merchant ships	
4.2.1.1. Distribución por tonelaje	66
Distribution by tonnage	
4.2.1.2. Distribución por bandera	66
Distribution by flag	
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques	67
Distribution by types of vessels	
4.2.2. Buques de guerra	67
Warships	
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca	67
Fishing fresh ships	
4.2.4. Embarcaciones de recreo	67
Pleasure boats	
4.2.5. Buques entrados para desguace	68
Ships entered for breaking up	
4.2.6. Otras embarcaciones	68
Other ships	
4.3. Mercancías, toneladas	68
Goods, tons	
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	68
Handled at port authority quays and berths	
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	73
Handled at private quays and berths	
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año	73
Loaded and unloaded during the year	
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino	78
Total goods by nationality of ports of origin and destination	
4.3.5. Mercancías transbordadas	79
Transhipped goods	
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off	79
Roll-on/roll-off traffic	
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off	79
Resumen del tráfico roll-on/roll-off	
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off	80
roll-off Units of intermodal transport roll-on/roll-off	
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía	80
Units of vehicles considered like good	
4.3.7. Clasificación de mercancías	81
Classification of good	
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza	81
Classification by nature	
4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	83
Classification by nature and packaging	
4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)	85
Classification by nature and packaging (continuation)	
4.3.7.3. Clasificación de mercancía en tránsito según su naturaleza	86
Classification of goods in transit by nature	
4.3.7.4.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	88
Classification by nature and packaging	
4.3.7.4.B. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza (continuación)	90
Classification of goods in transit by nature (continuation)	
4.4. Tráfico interior, toneladas	92
Local traffic, tons	
4.5. Avituallamientos	92
Supplies	
4.6. Pesca capturada	93
Fish captures	
4.7. Tráfico de contenedores	93
Container traffic	
4.7.1. Contenedores de 20 pies	93
20 feet containers	
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies	94
Containers over 20 feet	
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores	94
Total containers equal and over 20 feet	
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	95
Containers equal and over 20 feet in transit	

	4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	95
	Total equivalent 20 feet containers (teus)	
	4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	96
	Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	
	4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas	96
	Containerised goods classified by nature, tons	
	4.8. Resumen general del tráfico marítimo	98
	General summary of maritime traffic	
	4.8.1. Cuadro general número 1	98
	General chart number 1	
	4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)	99
	General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, include)	
	4.8.3. Cuadro general número 3	99
	General chart number 3	
	4.9. Tráfico terrestre	99
	Hinterland traffic	
	4.9.1. Tráfico ferroviario	100
	Railway traffic	
	4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre general	100
	T.I.R. Traffic	
5	4.10. Gráficos	101
	Diagrams	
	PORTUAREN ERABILERA	
	UTILIZACIÓN DEL PUERTO	
	PORT UTILIZATION	
	5.1. Utilización de muelles	104
	Quays utilization	
	5.2. Dársenas	105
	Basins	
	5.3. Amarres de punta	105
	Pointed mooring	
	5.4. Atraques	105
	Berths	
	5.5. Ocupación de superficies	105
	Area utilization	
	5.6. Medios mecánicos de tierra	106
	Mechanical shore equipment	
	5.6.1. Grúas	106
	Craners	
	5.6.2. Instalaciones especiales	106
	Special installations	
	5.7. Carretillas	106
	Wheelbarrow	
	5.8. Cintas transportadoras	106
	Conveyor belt	
	5.9. Palas cargadoras	107
	Docker shovels	
	5.10. Tracción y maniobra	107
	Drive and maneuver	
	5.11. Vagones	107
	Wagons	
	5.12. Camiones	107
	Trucks	
	5.13. Básculas	107
	Weighbridges	
	5.14. Grúas flotantes	107
	Floating cranes	
	5.15. Remolcadores	107
	Tugboats	
	5.16. Varaderos	107
	Slipways	
6	5.17. Descripción de terminales y muelles operativos	107
	Description of terminals and operative quays	
	LANAK	
	OBRAS	
	WORKS	
7	6.1. Obras y otras inversiones en ejecución o terminadas en el año 2014	110
	Works and other investments in progress or completed in 2014	
	ITSAS LINEA ERREGULARARRAK	
	LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES	
	REGULAR SHIPPING LINES	
8	7.1. Líneas regulares marítimas	114
	Regular shipping lines	
	ENPRESA ZAMAKETARI ETA KONTSIGNATARIOAK	
	EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS	
	AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES	
	8.1. Empresas estibadoras y consignatarias	118
	Agents and stevedoring companies	

2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia



sarrera
introducción
introduction



1. Presidentearen Idatzia 2015 ko Memoriarako

2015. urtea inflexio-puntu bat izan da Pasaiaiko portuaren azkenaldiko eraldaketa-prozesuan, urte horretan 2015-2025 Plan Estrategikoa onartu eta Portuko Zerbitzu-eremuaren Antolamendurako Plan Bereziaren berrikusketa egin baitira.

Plan Estrategiko berria eragile ekonomiko, instituzional eta sozial nagusiek etorkizunera begira egindako gogoeta baten bidez hasitako prozesu parte-hartzaile zabal baten fruitua da. Planaren helburuak portua eta hirigunea bateragarri egitea, zirkulazioak dibertsifikatzea eta jasagarritasun-maila altua lortzea dira, bai eta, aldi berean, arrantza-jarduerak nahiz itsasontzien eraikuntza- eta konponketa-jarduerak indartzea ere.

Pasaiaik parte-hartzaile garrantzitsua bilakatu nahi du Iberiar penintsularen, Britainiar irlen eta Europako iparraldearen arteko garraio intermodalaren irtenbideen artean, eta horretarako, siderurgiaren sektoreari eta automobilgintzari ematen dion zerbitzu espezializatua mantendu eta hobetu nahi du.

Plan Bereziari dagokionez, ezinbestekoa izan da 2010ean onartutako dokumentua berrikustea. Izan ere, bere garaian guztiz bestelako premisa batzuk izan zituen oinarrian, haien artean nagusia badiaren kanpoaldean egingo zen portu berrira lekualdatzea.

2015-2025 Plan Estrategikoak eta Plan Bereziaren berrikusketak egungo portua indartzearen alde egiten dute, eta horren ondorioz, oraingo azpiegiturak ahalik eta gehien baliatzea da helburua, egoera ekonomikoak eskatzen duenaren ildoari jarraituz.

Planteamendu hau, kontrakoa eman badezake ere, aurrekoa bezain asmo handikoa edo handiagokoa da, eta zalantzarik gabe, askoz ere errealistagoa; zirkulazioen eta finantza publikoen egungo egoerara hobeto egokitzen da, eta hiriguneko herritarren beharrak artatzearekin batera, egungo bezeroen eta etorkizuneko enbarkadurak erantzuteko gai da.

Portuko estrategia eta helburuak zehazten dituen inbertsio-planean, ekintza nagusien artean, batetik, arrantza-eremuaren birmoldaketa orokorraren barruan lonja berria eraikitzea dago, eta bestetik, Zentral Termikoak eta haren ikatz-parkeak hartzen zituzten espazioak eraldatzea. Lonja berriak, hirigunearikiko integrazioa bilatzen duen egitasmoa den heinean, gainean ibiltzeko moduko estaldura bat izango du, herritarrei enbarazua sor diezaiaketen jarduerak estaltzeko. Lonja eraikitzeke lanak egin bitartean (lonjako jardura gelditu beharrik izan gabe egin dira), zenbait gertakari izan ditugu, egitasmoaren zailtasunak eraginda, eta hori dela-eta, azterketa sakon bat egiten ari gara, araupetu eta beharrezko neurriak hartu ahal izateko.

Amaitzeko, zirkulazioei buruzko aipamen labur bat: 2015eko ekitaldia 3,8 milioi tonarekin itxi da, 2014koa baino % 8,3 gehiagorekin. Pasaia portu lehiakorra da, bezeroen beharrei ongi erantzuten diena. Aldi berean, portu moldakorra da, eta are gehiago izan beharko du etorkizunean, gero eta gehiago eskatzen duen ingurune aldakor honetan portuaren gaitasun guztiak baliatuko badira.

Ricardo Peña Quintela

PASAIKOKO PORTUKO AGINTARITZAKO LEHENDAKARIA

1. Escrito del Presidente para la Memoria 2015

El año 2015 representa un punto de inflexión en la evolución reciente del Puerto de Pasaia, ya que a lo largo del mismo se ha aprobado el Plan Estratégico 2015-2025 y se ha formulado la revisión del Plan Especial de Ordenación de la zona de servicio del puerto.

El nuevo Plan Estratégico es fruto de un amplio proceso participativo, iniciado con una reflexión prospectiva en la que participaron los principales agentes económicos, institucionales y sociales. Los objetivos del Plan son hacer compatible el puerto con su entorno urbano, diversificar los tráfico y alcanzar un alto nivel de sostenibilidad, consolidando al mismo tiempo las actividades pesquera y de construcción y reparación naval.

Pasaia aspira a convertirse en un actor relevante en las soluciones intermodales entre la Península Ibérica y las Islas Británicas y el Norte de Europa, manteniendo y mejorando el servicio especializado que presta al sector siderúrgico y a la industria del automóvil.

En lo que respecta al Plan Especial era obligada la revisión del documento aprobado en 2010, cuya elaboración se basó en unas premisas completamente diferentes, siendo la más significativa la relativa al traslado a un nuevo puerto en el exterior de la bahía.

El Plan Estratégico 2015-2025 y la revisión del Plan Especial abogan por la consolidación del puerto actual y por tanto por el máximo aprovechamiento de las infraestructuras existentes, en línea con lo que demanda la actual situación económica.

Este planteamiento, contrariamente a lo que podría parecer, es tan ambicioso o más que el anterior, y desde luego mucho más realista, más adaptado a la actual situación de los tráfico y de las finanzas públicas, y perfectamente capaz de dar respuesta a las necesidades de nuestros clientes actuales y potenciales y de atender a las demandas de la ciudadanía del entorno.

La estrategia y objetivos del puerto se concretan en un plan inversor cuyas principales actuaciones son la construcción de la nueva lonja dentro de una remodelación general del área pesquera y la transformación de los espacios que anteriormente ocupaba la Central Térmica y su parque de carbones. La nueva lonja es un ambicioso proyecto de integración urbana, dotado de una cubierta transitable que oculta toda la actividad susceptible de generar molestias al vecindario. A lo largo de su ejecución, que se realiza sin paralizar la actividad, se han producido una serie de incidencias que en parte se explican por la propia dificultad del proyecto y que están siendo analizadas en profundidad para regularizarlas y adoptar las medidas pertinentes.

Para terminar, una breve mención a los tráfico. El año 2015 cierra con 3,8 millones de toneladas, un 8,3% más que 2014. Pasaia es un puerto competitivo, que responde adecuadamente a las demandas de sus clientes. Y también es un puerto flexible, y deberá serlo aún más en el futuro, para desplegar toda su potencialidad en un entorno muy cambiante y cada vez más exigente.

Ricardo Peña Quintela

PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE PASAIA

1. Letter from the Chairman: 2015 Annual Report

The year 2015 represents a turning point in the recent development of the Port of Pasaia, given that, during this period, the 2015-2025 Strategic Plan has been approved and the review of the Special Port-Space Layout Plan for the port's services area has been drawn up.

The new strategic Plan is the fruit of a wide-ranging participative process that set off from a forward-looking vision in which all the main economic, institutional and social agents involved took part. The aims of the Plan are to ensure the compatibility of the port with the urban setting and to diversify traffic and achieve high-level sustainability, at the same time as consolidating fishing activities and shipbuilding and repairs.

Pasaia aspires to become an important player in the intermodal solutions reached between the Iberian Peninsula, the British Isles and Northern Europe by maintaining and improving the specialist service that it provides for the iron, steel and automobile industries.

As for the Special Plan, a review of the document, approved in 2010, was necessary, as it had been drawn up on completely different premises, including a transfer to a new port outside the bay.

The 2015-2015 Strategic Plan and the review of the Special Plan are aimed at consolidating the present port and, therefore, making the most of existing structures in line with the current economic situation.

This approach, contrary to what it may seem, is as ambitious or even more so than the previous plan and clearly more realistic and more suited to the current traffic situation and public finances. It is also perfectly capable of meeting the needs of our present and potential customers and of meeting the demands of the local citizens.

The strategies and aims of the port are reflected in an investment plan, the main actions of which are the building of a new fish market within the new layout of the fishing port and the transformation of spaces that were previously occupied by the Power Plant and its coal deposit. The new fish market is an ambitious project aimed at integrating the market into the urban setting. The fish market features a transitable roof concealing all the activities that could cause annoyance to the neighbourhood. While being built, all activities have continued uninterrupted, although a series of incidents has taken place that in part can be explained by the difficulties involved in the project. These are now being analysed in depth in order to resolve them and to take the appropriate measures.

Lastly, a brief mention of traffic. The year 2015 ended with 3.8 million tonnes, 8.3% more than in 2014. Pasaia is a competitive port that is responsive to the demands of its clientele. It is also a flexible port and must be even more so in the future so as to deploy all its potential in an ever-changing and increasingly demanding environment.

Ricardo Peña Quintela
PRESIDENT OF THE PASAIA PORT AUTHORITY



1. Autoridad Portuaria de Pasaia Composición del Consejo de Administración

Portuko Agintaritzako Lehendakaria Presidente de la Autoridad Portuaria President of the Port Authority	Sr. D. Ricardo Peña Quintela
Lehendakariordea eta Pasaiaiko Itsas Kapitaina Vicepresidente y Capitán Marítimo de Pasaia Vice President and Harbour Master of Pasaia	Sr. D. Josu Gotzon Bilbao Cámara
Estatuko Administrazioaren Ordezkaría Representante de la Administración del Estado Representative of the Administration of the State	Sr. D. Enrique Álvarez Fanjul
Estatuko Administrazioaren Ordezkaría Representante de la Administración del Estado Representative of the Administration of the State	Sr. D. Jacobo Caparrós Ruipérez
Administrazioiko-kontseiluko Aholkulari Juridikoa eta Estatuko Administrazioaren Ordezkaría Asesor Jurídico del Consejo de Administración y Representante de la Administración del Estado Legal Adviser to the Board of Directors and Representative of the Administration of the State	Sra. Dña. Macarena Olona Choclán
Pasaiaiko Alkatea Alcaldesa de Pasaia Mayor of Pasaia	Sra. D ^a Izaskun Gomez Cermeño
Errenteriko Udaletxeko Ordezkaría Representante del Ayuntamiento de Errenteria Representative of the Town Hall in Errenteria	Sr. D. Julen Mendoza Pérez
Gipuzkoako Ganbarako Lehendakaria Presidente de la Cámara de Gipuzkoa President of the Chamber of Gipuzkoa	Sr. D. Pedro Esnaola Latasa
Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria Representante de Cámara de Gipuzkoa Representative of Camera of Gipuzkoa	Sra. Dña. M ^a Luisa Guibert Ucín



Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria
Representante de Cámara de Gipuzkoa
 Representative of Camera of Gipuzkoa

Sr. D. Beñat Odriozola Iraeta

LAB Sindikatuko Ordezkaria
Representante de la Organización Sindical de L.A.B.
 Representative of the Union Organization LAB

Sr. D. José Ramón Zapirain Larraza

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sra. D^a. Marisol Garmendia Beloki

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Antonio Aiz Salazar

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sra. D^a. Miren Izaskun Iriarte Irureta

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community
 Hitzarekin baina botorik gabe bertaratzeko dira:

Sra. D^a. Nahikari Otermin Soroa

Asisten con voz pero sin voto:
 Attendees having a voice but no vote:

Portuko Agintaritzako Zuzendaria
Director de la Autoridad Portuaria
 Director of the Port Authority

Sr. D. Gregorio Irigoyen Muñoz

Administrazio-kontseiluko Idazkaria
Secretaria del Consejo de Administración
 Secretary of Administration Council

Sra. D^a. Pilar Echeverria Altuna



1. Portuko zuzendariaren iruzkina

Pasaiaiko portua, bere kokapena dela-eta –N-I errepideak eta Madril-Irun trenbideak inguratuta, eta Frantziako mugatik 12 km eskasera– nodo estrategikoa da zirkulazio potentzial handi bati erantzuteko, bere berezko hinterlandari dagokion zirkulazioari erantzuteaz gain; izan ere, bertatik igaro behar dute Europaren eta Iberiar penintsularen artean lehorrez doazen merkantzia askok.

Pasaiaiko portua Oiartzun ibaiaren bokalean dago, bertako badiaren babesean, eta beraz, kanpoko olatuak eta haizea edonolakoak izanik ere egiten dira portuko lanak, Ullia eta Jaizkibel mendiek babesten baitute, eta ekaitzik gaiztoenak ere ez baitiote eragiten portuko jardunari.

Portuko moilak aproposak dira merkantzia manipulatzeko: moila nagusietan 10 metroko sakonera dago, eta biltegiak modernoak dira, gehienek 10 urte baino gutxiago baitituzte, eta gainera, moiletatik hurbil daude, bai eta etekin handia atera ahal izateko ondo hornituta ere. Horri guztiari esker, eta kargako langileen eta enpresen baliabideei eta profesionaltasunari esker, portuko lanen etekina handiagoa da beste portuen batez bestekoa baino.

2012ra arte, portuaren lehenetasuna kanpoko dartsena bat eraikitzea izan da. Izan ere, 2002 eta 2008 artean bost milioi tonatik gorako zirkulazioa izan zen, eta aurreikuspenek zalantzan jartzen zuten portuak erantzun ahal izango ote zien zerbitzatzen dituen enpresen beharrei. Ondorengo krisialdi ekonomikoak gogotik eragin dio portuari, eta itxi egin da portuak zerbitzatzen zuen enpresa handienetakoren bat, bai eta Iberdrolaren Zentral Termikoa ere. Krisialdi ekonomiko horren eta epe ertaineko aurreikuspenen ondorioz, portu berria eraikitzen hasteko lanak 2014an eten eta egungo portua indartzearen alde egin du Portuko Agintaritzak: gune bakoitza balioan jarri da, departamentu komertziala sustatu da, zirkulazio berriak eskuratzeko –gurutzaontziak nahiz edukiontzia...–, eta egungo zirkulazioak areagotu dira, hornitzeko edo merkaturatzeko gure portua erabiltzen duten enpresa guztiekin harreman zuzena edukiz.

2015ean zehar 2015-2025 Plan Estrategiko berria onartu da, eta Plan Berezi berri bat egin da; hor, portuko eremu guztiak garatzen dira, ahalik eta etekin handiena ateratzeko, eta horrez gain, inguruetakoa herritarrei aisialdirako espazioak eskaintzen zaizkie, ahal den neurrian portuaren eta hiriaren arteko igarobidea optimizatuta.

2015eko ekitaldian, krisiaren ondorio latzetatik suspertzen jarraitu du portuak: zirkulazioa %8,3 handitu da, eta 3.793.387 Tm-koa izan da guztira. Portuko bost merkantzia-multzo nagusietako lautan –txatarra, automobilak, ongarriak eta papera– zirkulazioa %10etik gora igo da, eta portuko zirkulazio nagusia –produktu siderurgikoak– %2,5 igo da aurreko urtearekiko.

Azpimarragarria da 2015ean edukiontzien zirkulazio berri bati ekin zaiola, portuaren historian lehenengoz, eta espero da datozen ekitaldietan finkatu eta epe ertainera Gipuzkoako industria txiki eta ertainarentzat euskarri bilakatzeko gai izango dela.

Portuko merkantzia nagusietako batek berak ere ez du jaitsiera garrantzitsurik izan, baina zerealen eta pentsuen garraioa murriztu egin dela nabaritu da, aurreko urtean biek izandako hazkundearen ondoren.

2015eko merkantzien jatorri-herrialde nagusiak Alemania, Herbehereak eta Errusia izan dira. Helmuga-herrialde nagusien artean Erresuma Batua eta Belgika daude. Horrek erakusten du portuko inportazioak eta esportazioak Europaren iparraldearekin egiten direla batik bat; dena den, azkenaldian esanguratsua hasi da izaten Afrikako iparraldearekiko zirkulazioa ere, eta hor Aljeria da portuko merkantzien hirugarren helmuga-herrialdea, batez ere produktu siderurgikoen esportazioarengatik.

Arrantzari dagokionez, 23 milioi kilo gaintu dira, iaz baino gehixeago, nahiz eta lonja berria obratan dagoen eta 2015ean salmentarako erabilitako gunea azkenean izango denaren %50 izan den.

Etorkizunera begira, badirudi garraio gehienek suspertzen jarraituko dutela, txatarraren garraioak izan ezik. Izan ere, Zumarragan Arcelorren lantegia ixteak 2016an 400.000 Tm-ko murrizketa eragingo du. Portuko Agintaritza egungo zirkulazio-mailak handiagotzeko lan komertziala egiten ari da, eta 2012aren amaieran Zentral Termikoaren behin betiko itxieraren ondoren erabilgarri geratutako espazioez baliatzen ari da, 2015ean hasitako edukiontzien garraiorako. Portuko Agintaritza honen xedea da Madril-Irun korridorean duen kokapen estrategikoaz baliatuz gaur egun muga zeharkatzen duen garraioa erakartzea eta itsas garraiorantz zuzentzea. Hori dela eta, lan komertziala indartzen eta jatorria eta helmuga Gipuzkoan duten garraioak artatzen egin dira 2015eko ahalegin nagusiak; batez ere, edukiontzien zirkulazioa zainduz, beste garai batzuetan ezin izan baitziren behar bezala artatu, portuan sortzen zen gehiegizko pilaketa zela eta.

Inbertsiorik handiena arrain-lonja izan da: 2013an amaitu zen obren lehenbiziko fasea, eta bertako instalazioak modernoak izango dira, hiri-bilbean integratuak; beraz, haien bidez arrain-zirkulazioa indartuko da. Kontuan hartu behar da garraio-mota horrek lanpostu ugari sortzen dituela eta ekitaldiz ekitaldi handituz joan dela, baita krisian murgilduta egon garenean ere.

Gregorio Irigoyen Muñoz

PASAIKOKO PORTUKO AGINTARITZAKO ZUZENDARIA

1. Comentario del Director del Puerto

La ubicación del Puerto de Pasaia, bordeado por la carretera N-I y el ferrocarril Madrid - Irún, y situado a escasos 12 Km. de la frontera con Francia, hace de este puerto un nodo estratégico para atender un importante tráfico potencial, además del que corresponde a su "hinterland" natural, por tratarse de un punto de paso obligado de una parte importante de las mercancías que circulan por vía terrestre entre Europa y la Península Ibérica.

El Puerto de Pasaia, situado en la desembocadura del Río Oyarzun, ocupa una bahía especialmente protegida que hace que las operaciones portuarias de desarrollen con independencia del oleaje exterior y del viento, ya que se encuentra totalmente defendido del mismo por los montes Ulia y Jaizkibel, de forma que ni en los mayores temporales se producen afecciones a la actividad portuaria.

Los muelles de este puerto resultan adecuados para la mercancía a manipular, con un calado de 10 metros en los muelles principales y unos almacenes modernos, en su mayor parte con una antigüedad menor de 10 años, próximos a los muelles y dotados de equipamientos suficientes para la obtención de elevados rendimientos, lo que unido a los medios y profesionalidad de las empresas y personal de la estiba provocan podamos presumir que los rendimientos que se obtienen en las operaciones que se desarrollan en el puerto son superiores a la media del sistema portuario.

Hasta el año 2012 ha sido prioridad de este puerto la construcción de una dársena exterior. Esta prioridad fue motivada principalmente por los tráficos que se produjeron en el periodo comprendido entre los años 2002 y 2008, en los que se superaron los cinco millones de toneladas y donde se planteaban unas previsiones que hacían dudar de la respuesta del puerto a las necesidades de las empresas a las que atiende. La crisis económica posterior ha afectado al puerto de forma importante, habiéndose producido el cierre de alguna de las empresas más importantes a las que daba servicio el puerto, así como de la Central Térmica de Iberdrola. Esta crisis económica y las perspectivas que se perciben a medio plazo, han sido la causa por la que esta Autoridad Portuaria haya optado en 2014 por paralizar todos los trabajos encaminados al inicio de la construcción del nuevo puerto y a apostar por una potenciación del puerto actual, poniendo en valor cada uno de sus espacios e impulsando un departamento comercial que está trabajando en la captación de nuevos tráficos, desde cruceros a contenedores, además de incrementar en lo posible los tráficos actuales mediante una relación directa con todas y cada una de las empresas que utilizan nuestro puerto para su suministro o la comercialización de sus productos.

Durante el año 2015 se ha aprobado un nuevo Plan Estratégico 2015-2025 y se ha formulado un nuevo Plan Especial que desarrolla todas las áreas del puerto buscando el máximo aprovechamiento y a la vez dota a la población del entorno de espacios de ocio optimizando en lo posible la transición puerto-ciudad.

El año 2015 ha sido un ejercicio en el que el puerto continuado su recuperación tras el fuerte impacto que le produjo la crisis, con un incremento de tráfico del 8,3% y un tráfico total de 3.793.387 Tm. Se han alcanzado incrementos superiores al 10% en cuatro de los cinco grupos de mercancías más importantes del puerto, como son la chatarra, automóviles, abonos y papel, mientras que en

el tráfico principal del puerto, que son los productos siderúrgicos, el incremento ha sido del 2,5% respecto al año anterior.

Hay que destacar que en 2015 se ha iniciado un nuevo tráfico de contenedores, por primera vez en la historia del puerto que se espera se afiance en próximos ejercicios y pueda constituir a medio plazo un importante apoyo a la pequeña y mediana industria guipuzcoana.

No se ha producido descensos importantes en ninguna de las mercancías significativas del puerto, aunque se han observado disminución de tráficos en cereales y piensos, tras el importante incremento que se produjo el año anterior en ambos tráficos.

Los principales orígenes de las mercancías en 2015 han sido Alemania, Países Bajos y Rusia. Como destinos más importantes hay que destacar a Reino Unido y Bélgica, lo que indica que tanto las importaciones como las exportaciones de este Puerto se realizan principalmente con el Norte de Europa, aunque en los últimos tiempos el tráfico con el Norte de África comienza a ser significativo, siendo Argelia el tercer país destino de las mercancías del puerto, debido especialmente a la exportación de productos siderúrgicos.

Respecto a la pesca, se han superado del 23 millones de kilos, con un leve incremento respecto al año anterior, a pesar de que la nueva lonja se encuentra en obras y el espacio disponible para la venta en 2015 ha sido del 50% de lo que será en la situación definitiva.

De cara al futuro, parece que la senda de recuperación puede continuar en la mayor parte de los tráficos, si exceptuamos el tráfico de chatarra que en 2016 se va a ver afectado en aproximadamente 400.000 Tm. debido al cierre de la planta de Arcelor en Zumárraga. La Autoridad Portuaria está realizando labores comerciales para incrementar los tráficos actuales y aprovechando los espacios liberados tras el cierre definitivo de la Central Térmica, producido a finales de 2012, poder destinar un espacio al tráfico de contenedores iniciado 2015. Es intención de esta Autoridad Portuaria el aprovecharse de su situación estratégica en el corredor Madrid-Irún para intentar captar tráficos que en la actualidad cruzan la frontera y poder encaminarlos al modo marítimo, por lo que los principales esfuerzos del año 2015 han estado dedicados a reforzar la labor comercial y su vocación de atender a los tráficos de origen y destino Gipuzkoa, especialmente contenedores, que en otras épocas no se pudieron atender debido a la saturación que se producía en el puerto.

Como inversión más importante resulta preciso hablar de la lonja pesquera, cuya primera fase de las obras se finalizó en 2013 y que contará con unas instalaciones modernas e integradas en la trama urbana a través de las que se podrá potenciar un tráfico que genera muchos puestos de trabajo y cuyo volumen se ha ido superando ejercicio tras ejercicio a pesar de la crisis en que hemos estado inmersos.

Gregorio Irigoyen Muñoz
DIRECTOR



1. Commentary of the Port Director

The location of the Port of Pasaia, skirted by the N-I road and Madrid-Irún railway line, at little more than 12 Km. from the French border, makes this port a strategic hub for attending to significant potential traffic, besides that of its natural hinterland, as it is an obligatory transit point for a large part of the goods circulating overland between Europe and the Iberian Peninsula.

The Port of Pasaia, situated at the mouth of the River Oyarzun, occupies an well-sheltered bay, allowing its port operations to take place regardless of the outer waves and wind, as it is so well protected by the Ulia and Jaizkibel mountains that even the strongest of storms do not affect port activities.

The quays of this port are well-suited to handling goods, with a depth of 10 metres in the main quays and all provided with modern warehousing – mostly less than 10 years old – close to the quays and adequately equipped for efficient performance. All of this, together with the resources and professionalism of the stevedoring companies and staff, allow us to claim that the operational performance of the port is superior to that of the average port system.

Until the year 2012, the building of an outer dock in this port was a priority. This priority was motivated primarily by the traffic achieved during the period 2002 to 2008, which exceeded 5 million tonnes and which led to predictions that posed questions about the port's ability to respond to the needs of the companies that it was attending to. The following economic crisis seriously affected the port causing the closure of several of the most important companies serviced by the port, such as the Iberdrola Power Plant. That economic crisis and the mid-term prospects perceived at that point led the Port Authority to stop all work on the building of the new port and to switch efforts to maximizing the potential of the existing port by making the most of its space and setting up a commercial department to attract new traffic from cruise liners to container ships, as well as to increase existing traffic as far as possible by maintaining direct contacts with all and every one of the companies that use our port for the supply or commercial trading of their products.

In 2015, the new 2015-2025 Strategic Plan was approved and a new Special Plan drawn up to develop and make maximum use of all areas of the port, whilst, at the same time, providing the surrounding community with leisure space, so optimizing the port-city transition as far as possible.

2015 has been a financial year in which the port continued to recover from the strong impact of the economic crisis, experiencing a growth in traffic of 8.3%, amounting to a total traffic of 3,793,387 tonnes. Increases greater than 10% have been achieved in five of the most important merchandise groups of the port including scrap metals, automobiles, fertilizers and paper, whilst the main traffic of the port, iron and steel products, has increased by 2.5 % over the previous year.

Outstanding in 2015, and for the first time in the port's history, has been the beginning of the new container traffic. It is hoped that this will be consolidated in the forthcoming financial years and that, in the mid-term, this will provide an important support for Gipuzcoan small and medium enterprises.

No significant decreases in any goods have been noted, although a fall off in cereals and animal feed did occur following the significant increase in both types of traffic last year.

The leading origins of goods in 2015 were Germany, the Low Countries and Russia and outstanding destinations were the United Kingdom and Belgium. This indicates that most of this port's imports and exports are undertaken with Northern Europe, although recently traffic with Africa has been significant, Algeria being the third most important destination for the port's goods, especially as a result of iron and steel exports.

Fishing has now exceeded 23 million kilos – a slight increase on the previous year- despite the fact that the new fish market is still under construction and the space available for sales has been only 50% of what it will eventually be.

With regard to the future, it appears that the road to recovery will continue for most types of traffic, with the exception of scrap metal,

which in 2016 is going to be affected by the loss of approximately 400,000 tonnes due to the closure of the Arcelor plant in Zumárraga. The Port Authority is undertaking commercial activities to increase current traffic by making use of the space freed by the final closure of the Power Plant at the end of 2012, so as to be able devote space to the container traffic started in 2015. It is the intention of the Port Authority to take advantage of its strategic location on the Madrid-Irún corridor to try to capture traffic that currently crosses the border and encourage that traffic to use the maritime route. This is the reason why major efforts have been made in 2015 to strengthen commercial tasks that emphasize the port's vocation for attending to traffic of Gipuzcoan origin and destination, especially containers, which in other years could not be attended to because of the saturation experienced in the port.

As it represents the greatest investment made, we would like to finish by making special mention of the fish market, the first stage of which began in 2013. This will be equipped with modern installations integrated into the urban setting, so creating further jobs and strengthening a trade whose volume has year after year been increasing despite the crises in which we have been immersed.

Gregorio Irigoyen Muñoz

ECONOMICAL AND FINANCE DIRECTOR



1.2 BALANCE DE SITUACIÓN A 31/12/2015 (Provisional)

ACTIVO	2015	2014
A) ACTIVO NO CORRIENTE	133.859.875,35	134.263.434,41
I. Inmovilizado intangible	425.610,16	541.292,69
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	-	-
2. Aplicaciones informáticas	418.338,16	512.138,45
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	7.272,00	29.154,24
II. Inmovilizado material	55.719.155,55	55.505.561,32
1. Terrenos y bienes naturales	19.937.531,66	19.937.531,66
2. Construcciones	26.317.035,70	28.085.750,29
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	585.387,34	696.840,22
4. Inmovilizado en curso y anticipos	8.392.094,38	6.372.533,15
5. Otro inmovilizado	487.106,47	412.906,00
III. Inversiones inmobiliarias	77.218.535,17	77.665.437,70
1. Terrenos	45.894.489,35	45.894.489,35
2. Construcciones	31.324.045,82	31.770.948,35
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	496.574,47	551.142,70
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	496.574,47	551.142,70
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	-	-
4. Otros activos financieros	-	-
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	26.863.806,94	26.787.510,80
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	39.878,58	37.998,12
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	8.954.669,00	9.017.774,11
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	2.014.829,97	1.653.956,56
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	-	46.582,07
3. Deudores varios	2.225.473,54	2.435.263,14
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	4.558.737,12	4.597.768,53
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	155.625,37	284.203,81
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
3. Otros activos financieros	-	-
VI. Periodificaciones	58.983,05	72.730,07
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	17.810.276,31	17.659.008,50
1. Tesorería	3.310.276,31	2.659.008,50
2. Otros activos líquidos equivalentes	14.500.000,00	15.000.000,00
TOTAL ACTIVO (A+B)	160.723.679,29	161.050.945,21

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2015	2014
A) PATRIMONIO NETO	158.549.511,13	158.400.256,33
A-1) Fondos propios	125.630.144,43	124.956.544,76
I. Patrimonio	119.832.640,99	119.832.640,99
II. Resultados acumulados	5.123.903,77	5.112.566,43
III. Resultado del ejercicio	673.599,67	11.337,34
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	32.919.366,70	33.443.711,57
B) PASIVO NO CORRIENTE	-	-
I. Provisiones a largo plazo	-	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	-	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	-	-
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	-	-
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	2.174.168,16	2.650.688,88
II. Provisiones a corto plazo	713.079,91	376.242,72
III. Deudas a corto plazo	485.048,97	1.432.721,76
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	82.356,04	1.095.678,58
3. Otros pasivos financieros	402.692,93	337.043,18
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	145.878,25	18.374,01
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	830.161,03	823.350,39
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	574.026,60	561.021,75
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	256.134,43	262.328,64
VI. Periodificaciones	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	160.723.679,29	161.050.945,21



1.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS A 31/12/2015 (Provisional)

(DEBE) HABER	2015	2014
1. Importe neto de la cifra de negocios	13.692.617,06	13.416.472,25
A. Tasas portuarias	12.542.830,22	12.349.384,85
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	3.646.552,59	4.071.197,92
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	6.849.473,85	6.209.545,90
1. Tasa del buque (T1)	2.115.121,29	1.832.027,14
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo (T5)	18.582,14	18.673,24
3. Tasa del pasaje (T2)	2.574,45	2.420,23
4. Tasa de la mercancía (T3)	3.043.090,89	2.839.788,84
5. Tasa de la pesca fresca (T4)	1.527.023,75	1.460.782,38
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito (T6)	143.081,33	55.854,07
c) Tasa de actividad	2.013.070,07	2.034.705,22
d) Tasa de ayudas a la navegación	33.733,71	33.935,81
B. Otros ingresos de negocio	1.149.786,84	1.067.087,40
a) Importes adicionales a las tasas	-	-
b) Tarifas y otros	1.149.786,84	1.067.087,40
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	1.071.827,11	1.771.475,76
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	361.432,26	890.784,28
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	34.235,24	114.767,31
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	442.159,61	613.924,17
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	233.660,11	152.000,00
e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011	-	-
6. Gastos de personal	(5.637.527,66)	(5.443.936,24)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(4.164.423,84)	(3.993.335,20)
b) Indemnizaciones	(26.582,11)	(2.190,22)
c) Cargas sociales	(1.446.521,71)	(1.448.410,82)
d) Provisiones	-	-
7. Otros gastos de explotación	(4.946.816,86)	(4.806.021,14)
a) Servicios exteriores	(3.430.879,78)	(3.379.602,43)
1. Reparaciones y conservación	(823.766,40)	(779.056,76)
2. Servicios de profesionales independientes	(410.506,69)	(419.307,88)
3. Suministros y consumos	(551.565,28)	(602.864,15)
4. Otros servicios exteriores	(1.645.041,41)	(1.578.373,64)
b) Tributos	(502.145,76)	(409.882,09)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(207.723,70)	(238.960,75)
d) Otros gastos de gestión corriente	(74.092,23)	(48.256,47)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011	(493.975,39)	(491.319,40)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(238.000,00)	(238.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(4.132.749,43)	(4.310.173,20)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	883.701,86	2.073.330,20
10. Excesos de provisiones	36.813,36	13.755,05
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	(22.296,78)	(3.021.473,24)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	(22.296,78)	(3.021.473,24)



(DEBE) HABER	2015	2014
Otros resultados	(367.953,07)	-
a) Ingresos excepcionales	-	-
b) Gastos excepcionales	(367.953,07)	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	577.615,59	(306.570,56)
12. Ingresos financieros	141.905,27	318.766,78
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	141.905,27	318.766,78
c) Incorporación al activo de gastos financieros	-	-
13. Gastos financieros	(45.578,30)	(858,88)
a) Por deudas con terceros	(45.578,30)	(858,88)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	-
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	96.326,97	317.907,90
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	673.942,56	11.337,34
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	673.942,56	11.337,34



1.4 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO A 31 DE DICIEMBRE DE 2015 (Provisional)

CONCEPTO	2015	2014
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1+/-2+/-3+/-4)	3.870.294,78	5.397.229,33
1. Resultado del ejercicio antes de impuestos	673.599,67	11.337,34
2. Ajustes del resultado	3.190.453,18	4.312.729,12
a) Amortización del inmovilizado (+)	4.132.749,43	4.310.173,20
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	-	-
c) Variación de provisiones (+/-)	457.595,41	(13.755,05)
d) Imputación de subvenciones (-)	(883.701,86)	(2.073.330,20)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	22.296,78	3.021.473,24
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	-	-
g) Ingresos financieros (-)	(141.905,27)	(318.766,78)
h) Gastos financieros (+)	45.578,30	858,88
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)	-	-
j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas (-)	(442.159,61)	(613.924,17)
k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)	-	-
l) Otros ingresos y gastos (+/-)	-	-
3. Cambios en el capital corriente	(196.077,58)	642.863,22
a) Existencias (+/-)	(1.880,46)	3.828,30
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(6.870,90)	892.490,56
c) Otros activos corrientes (+/-)	13.746,71	(38.241,18)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(18.972,23)	(64.549,39)
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	(161.100,70)	(93.565,07)
f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)	(21.000,00)	(57.100,00)
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	202.319,51	430.299,65
a) Pagos de intereses (-)	(2.573,57)	(220,08)
b) Cobros de dividendos (+)	-	-
c) Cobros de intereses (+)	-	406.350,35
d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios (-)	-	-
e) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. (+)	-	24.169,38
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	-	-
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-	-



CONCEPTO	2015	2014
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	(3.743.602,17)	(6.150.125,97)
6. Pagos por inversiones (-)	(4.213.037,60)	(6.326.178,95)
a) Empresas del grupo y asociadas	-	-
b) Inmovilizado intangible	(97.530,11)	(212.267,49)
c) Inmovilizado material	(4.091.525,27)	(6.113.911,46)
d) Inversiones inmobiliarias	(23.982,22)	-
e) Otros activos financieros	-	-
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
g) Otros activos	-	-
7. Cobros por desinversiones (+)	469.435,43	176.052,98
a) Empresas del grupo y asociadas	-	-
b) Inmovilizado intangible	-	-
c) Inmovilizado material	-	-
d) Inversiones inmobiliarias	-	-
e) Otros activos financieros	-	-
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
g) Otros activos	469.435,43	176.052,98
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	24.575,20	1.174.966,45
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	24.575,20	1.174.966,45
a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	24.575,20	1.174.966,45
b) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-	-
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-	-
a) Emisión	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (+)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-	-
3. Otras deudas (+)	-	-
b) Devolución y amortización de	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (-)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	-	-
3. Otras deudas (-)	-	-
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	151.267,81	422.069,81
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	17.659.008,50	17.236.938,69
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	17.810.276,31	17.659.008,50



1.4 ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2015

	2015	2014
A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2014 (en euros)		
A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	673.599,67	11.337,34
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (I+II+III+V)	801.516,60	2.444.553,65
I. Por valoración de instrumentos financieros	-	-
1. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
2. Otros ingresos/gastos	-	-
II. Por coberturas de flujos de efectivos	-	-
III. Subvenciones, donaciones y legados	801.516,60	2.444.553,65
V. Efecto impositivo	-	-
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias (VI+VII+VIII+IX)	(1.325.861,47)	(2.687.254,37)
VI. Por valoración de activos y pasivos	-	-
1. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
2. Otros ingresos/gastos	-	-
VII. Por coberturas de flujos de efectivos	-	-
VIII. Subvenciones, donaciones y legados	(1.325.861,47)	(2.687.254,37)
IX. Efecto impositivo	-	-
TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A+B+C)	149.254,80	(231.363,38)

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2015 (en euros)						
	Patrimonio	Resultados de ejercicios anteriores	Resultado del ejercicio	Ajustes por cambio de valor	Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Total
A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2013	119.832.640,99	3.170.483,71	1.942.082,72	-	33.686.412,29	158.631.619,71
I. Ajustes por cambios de criterio 2013 y anteriores.	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2013 y anteriores.	-	-	-	-	-	-
B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2014	119.832.640,99	3.170.483,71	1.942.082,72	-	33.686.412,29	158.631.619,71
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	11.337,34	-	(242.700,72)	(231.363,38)
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	1.942.082,72	(1.942.082,72)	-	-	-
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	119.832.640,99	5.112.566,43	11.337,34	-	33.443.711,57	158.400.256,33
I. Ajustes por cambios de criterio 2014.	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2014.	-	-	-	-	-	-
D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015	119.832.640,99	5.112.566,43	11.337,34	-	33.443.711,57	158.400.256,33
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	673.599,67	-	(524.344,87)	149.254,80
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	11.337,34	(11.337,34)	-	-	-
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2015	119.832.640,99	5.123.903,77	673.599,67	-	32.919.366,70	158.549.511,13

(*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales.

1.5 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, TRÁFICO PORTUARIO, PLANTILLA MEDIA

En miles de euros constantes

Concepto	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Servicios Portuarios	8.033,0	7.274,0	6.290,8	6.526,8	7.432,9	8.224,1	7.563,7	9.718,5	10.070,1	10.795,3
Cánones por concesiones	5.659,6	6.075,4	6.675,7	7.400,3	6.756,2	6.286,5	6.667,4	6.171,4	5.323,6	4.983,4
Otros ingresos	1.992,0	3.839,3	1.583,1	5.026,5	2.169,8	1.693,2	5.887,8	2.161,5	97,6	71,7
(A) Total Ingresos	15.684,6	17.188,7	14.549,6	18.953,6	16.358,9	16.203,8	20.118,9	18.051,4	15.491,3	15.850,4
Gastos de personal	5.637,5	5.416,7	5.492,9	5.533,5	6.107,7	6.244,8	8.108,5	7.972,4	7.175,0	8.473,6
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.430,9	3.362,7	3.508,4	4.306,2	4.480,0	4.308,4	4.261,7	4.166,3	3.270,9	3.563,1
Resto de Gastos Corrientes	1.906,2	4.425,7	36,8	3.191,7	2.062,1	1.961,1	1.592,5	1.476,1	885,4	831,4
(B) Total gastos corrientes	10.974,6	13.205,1	9.038,1	13.031,4	12.649,8	12.514,3	13.962,7	13.614,8	11.331,3	12.868,1
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.710,0	3.983,6	5.511,5	5.922,2	3.709,1	3.689,5	6.156,2	4.436,6	4.160,0	2.982,3
(D) Amortización	4.132,7	4.288,6	3.991,7	4.307,0	3.952,9	3.988,9	4.050,0	4.184,3	4.330,2	4.397,7
(E) Resultado Neto (C)-(D)	577,3	-305,0	1.519,8	1.615,2	-243,8	-299,4	2.106,2	252,3	-170,2	-1.415,4
Inmov. Neto afecto a explotación	123.269,3	124.951,5	117.839,4	122.706,6	125.291,2	118.258,0	119.630,9	121.750,2	128.554,4	134.265,2
Trafico Portuario Total (miles Tm.)	3.793	3.503	2.956	3.102	3.252	3.898	3.520	5.078	5.024	5.451
Plantilla media	126	128	131	136	141	142	139	144	146	158
Coefficiente de actualización	1,000	0,995	0,993	1,007	1,031	1,064	1,083	1,080	1,124	1,156

1.6 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD

En miles de euros

Concepto	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Servicios Portuarios	8.033,0	7.310,6	6.335,1	6.482,0	7.208,9	7.728,9	6.982,6	8.998,8	8.957,1	9.340,6
Cánones por concesiones	5.659,6	6.105,9	6.722,7	7.349,5	6.552,6	5.908,0	6.155,1	5.714,4	4.735,2	4.311,9
Otros ingresos	1.992,3	3.858,6	1.594,2	4.992,0	2.104,4	1.591,2	5.435,4	2.001,4	86,8	62,0
(A) Total ingresos	15.684,9	17.275,1	14.652,0	18.823,5	15.865,9	15.228,1	18.573,1	16.714,6	13.779,1	13.714,5
Gastos de personal	5.637,5	5.443,9	5.531,6	5.495,5	5.923,6	5.868,8	7.485,5	7.382,0	6.382,0	7.331,8
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.430,9	3.379,6	3.533,1	4.276,6	4.345,0	4.049,0	3.934,3	3.857,8	2.909,4	3.083,0
Resto de Gastos Corrientes	1.906,2	4.447,9	37,1	3.169,8	1.999,9	1.843,0	1.470,1	1.366,8	787,5	719,4
(B) Total gastos corrientes	10.974,6	13.271,4	9.101,8	12.941,9	12.268,5	11.760,8	12.889,9	12.606,6	10.078,9	11.134,2
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.710,3	4.003,7	5.550,2	5.881,6	3.597,4	3.467,3	5.683,2	4.108,0	3.700,2	2.580,3
(D) Amortización	4.132,7	4.310,2	4.019,8	4.277,4	3.833,8	3.748,7	3.738,8	3.874,4	3.851,6	3.805,1
(E) Resultado Neto (C)-(D)	577,3	-306,5	1.530,4	1.604,2	-236,4	-281,4	1.944,4	233,6	-151,4	-1.224,8
Inmov. Neto afecto a explotación	123.269,3	125.579,4	118.668,9	121.864,3	121.514,8	111.137,2	110.439,5	112.734,2	114.346,3	116.173,1
Rentabilidad %	0,47%	-0,24%	1,29%	1,32%	-0,19%	-0,25%	1,76%	0,21%	-0,13%	-1,05%

1.7 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD.

Variaciones (%)

Concepto	2015-14	2014-13	2013-12	2012-11	2011-10	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2015-06 (*)
Servicios Portuarios	9,88	15,40	-2,27	-10,08	-6,73	10,69	-22,41	0,47	-4,11	-1,56
Cánones por concesiones	-7,31	-9,17	-8,53	12,16	10,91	-4,01	7,71	20,68	9,82	3,47
Otros ingresos	-48,37	142,04	-68,06	137,22	32,25	-70,73	171,58	2.205,76	40,00	345,93
(A) Total Ingresos	-9,21	17,90	-22,16	18,64	4,19	-18,01	11,12	21,30	0,47	1,60
Gastos de personal	3,56	-1,59	0,66	-7,23	0,93	-21,60	1,40	15,67	-12,95	-2,57
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	1,52	-4,34	-17,39	-1,57	7,31	2,92	1,98	32,60	-5,63	1,25
Resto de Gastos Corrientes	-57,14	11.888,95	-98,83	58,50	8,51	25,37	7,56	73,56	9,47	18,33
(B) Total gastos corrientes	-17,31	45,81	-29,67	5,49	4,32	-8,76	2,25	25,08	-9,48	-0,16
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	17,65	-27,86	-5,63	63,50	3,75	-38,99	38,34	11,02	43,40	9,17
(D) Amortización	-4,12	7,22	-6,02	11,57	2,27	0,26	-3,50	0,59	1,22	0,96
(E) Resultado Neto (C)-(D)	-288,45	-120,03	-4,60	-778,60	-15,99	-114,47	732,36	-254,29	-87,64	-16,35
Inmov. Neto afecto a explotación	-1,84	5,82	-2,62	0,29	9,34	0,63	-2,04	-1,41	-1,57	0,68
Trafico Portuario Total	8,27	18,51	-4,71	-4,61	-16,57	10,74	-30,68	1,07	-7,83	-3,38
Plantilla media	-1,56	-2,29	-3,68	-3,55	-0,70	2,16	-3,47	-1,37	-7,59	-2,25

(*) Variación media anual acumulativa = Raíz novena de [(2015 / 2006)-1] * 100]

1.8 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN (%).

Concepto	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Gastos de personal	51,37	41,02	60,77	42,46	48,28	49,90	58,07	58,56	63,32	65,85
Total Gastos corrientes										
Gastos de personal	35,94	31,51	37,75	29,19	37,34	38,54	40,30	44,16	46,32	53,46
Total Ingresos										
Resultado Bruto	30,03	23,18	37,88	31,25	22,67	22,77	30,60	24,58	26,85	18,81
Total Ingresos										
Resultado Neto	3,68	-1,77	10,44	8,52	-1,49	-1,85	10,47	1,40	-1,10	-8,93
Total Ingresos										
Total Ingresos	12,72	13,76	12,35	15,45	13,06	13,70	16,82	14,83	12,05	11,81
Inmo. Neto afecto										

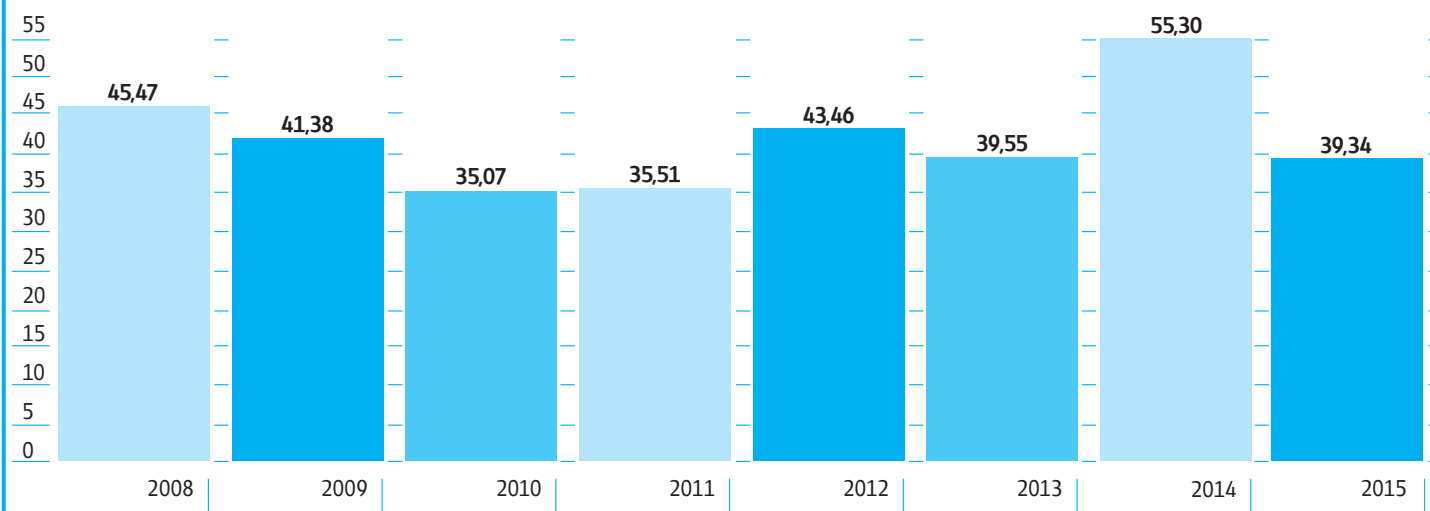
1.9 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN.

En miles de euros

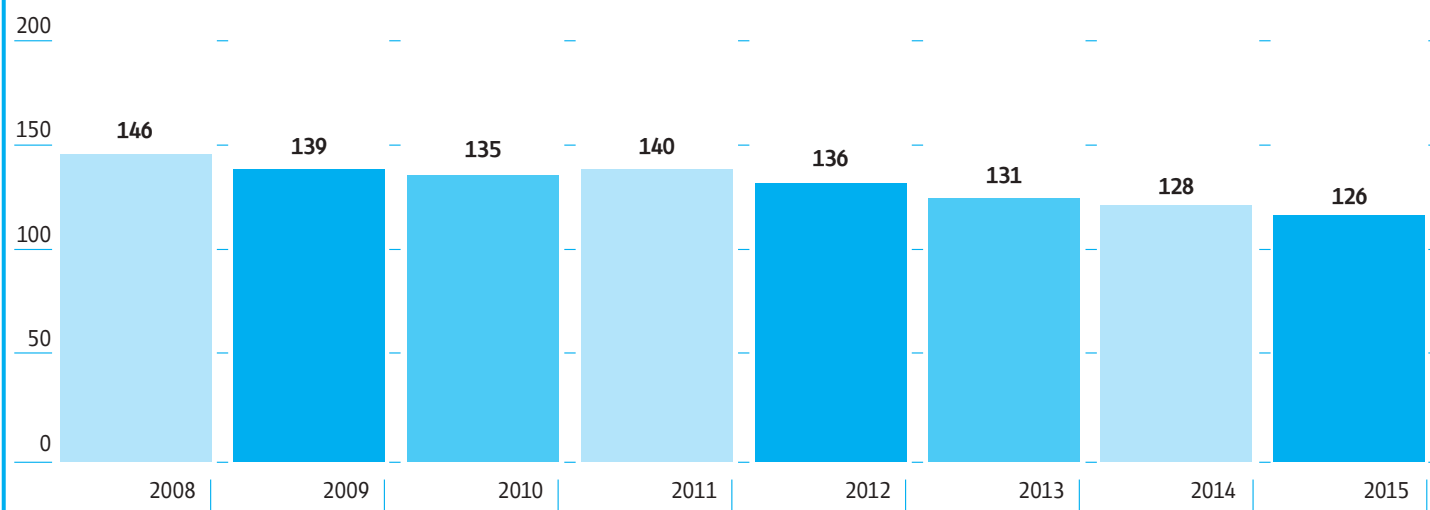
Concepto	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Total Ingresos	124,5	135,0	111,8	138,4	112,5	107,2	133,6	116,1	94,4	86,8
Plantilla media										
Gastos de personal	44,7	42,5	42,2	40,4	42,0	41,3	53,9	51,3	43,7	46,4
Plantilla media										
Total gastos corrientes	87,1	103,7	69,5	95,2	87,0	82,8	92,7	87,5	69,0	70,5
Plantilla media										
Resultado bruto	37,4	31,3	42,4	43,2	25,5	24,4	40,9	28,5	25,3	16,3
Plantilla media										
Resultado neto	4,6	-2,4	11,7	11,8	-1,7	-2,0	14,0	1,6	-1,0	-7,8
Plantilla media										
Inmo. Neto afecto	978,3	981,1	905,9	896,1	861,8	782,7	794,5	782,9	783,2	735,3
Plantilla media										
Total Ingresos	4,1	4,9	5,0	6,1	4,9	3,9	5,3	3,3	2,7	2,5
Trafico portuario total										
En miles de toneladas										
Trafico portuario total	30,1	27,4	22,6	22,8	23,1	27,5	25,3	35,3	34,4	34,5
Plantilla media										



G.1 HORAS DE ESTANCIA MEDIA DE LOS BARCOS (en horas)



G.2 HLANGILEEN BATEZ BESTEKO KOPURUAK / PLANTILA MEDIA / STAFF AVERAGE





2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

2



portuaren ezaugarri teknikoak
características técnicas del puerto
technical characteristics of the port



2.1 CONDICIONES GENERALES

2.1.1 SITUACIÓN

Faro de recalada del Puerto de Pasaia (Faro de la Plata)

Longitud: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitud: 43° 20' 084 N

2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS

Vientos reinantes: WNW

Primavera y verano, N

Otoño e Invierno, N.W. al S.W.

Vientos dominantes: Todo el año WNW

2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES

Fuera de puntas:

Ola máxima: altura 2h = 9 metros

Periodo de pico: 15

Dirección media de precedencia: WNW (290°)

En la bahía: Calma casi absoluta

2.1.4 NIVEL DEL MAR Y MAREAS

Máxima carrera de marea 5,00 mts.

Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto 0,10 mts.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto 5,10 mts.

2.1.5 ENTRADA

2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA

Orientación N-NW

Ancho entre 80 y 120 mts.

Longitud 1.200 mts.

Calado en B.M.V.E. 10 mts.

Naturaleza del fondo arenas y areniscas

2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA

Orientación NW

Ancho entre 180 mts.

Calado en B.M.V.E. 20 mts.

Máxima corriente controlada 0,5 nudos

2.1 GENERAL CONDITIONS

2.1.1 SITUACIÓN

Landfall lighthouse of the Port of Pasaia (Faro de La Plata)

Longitude: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitude: 43° 20' 084N

2.1.2 WIND CONDITIONS

Prevailing winds: WNW

Spring and summer, N.

Autumm and winter, N.W. to S.W.

Strongest winds: All the year round, WNW

2.1.3 STORM CONDITIONS

At sea:

Maximum wave: height 2h = 9 metres

Peak period: 15

Origin average direction. WNW (290°)

In the bay: Almost absolute calm

2.1.4 SEA LEVEL AND TIDES

Maximum tidal range 5.00 mts.

Height above port zero sea level at spring low tide 0.10 mts.

Height above port zero sea level at spring high tide 5.10 mts.

2.1.5 HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1 ENTRANCE CHANNEL

Orientation N-NW

Width from 80 to 120 mts

Length 1,200 mts

Depth at lower spring tide (LWS) 10 m

Nature of bottom sand and sand stones

2.1.5.2 ENTRANCE MOUTH

Direction NW

Width 180 mts

Depth at lower spring tide 20 m

Maximum registered current 0.5 knots

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

Como norma general, el uso de la fuerza motriz de remolcadores para cada maniobra o movimiento de buques en la zona portuaria, se establecerá antes de iniciarse la misma mediante la aprobación del Capitán del buque y con el asesoramiento del Práctico (en los casos cuando el practica sea obligatorio). Para ello se tendrán en consideración las características del buque, las maniobras a realizar y las condiciones del momento en lo que respecta a variables meteorológicas y/o de marea o cualquier otra que pudiera tenerse en cuenta en cada caso.

No obstante se regula el empleo mínimo del uso de la fuerza motriz de los remolcadores con carácter obligatorio en los siguientes casos:

Paso por el canal de acceso:

1 remolcador:

Buques hasta 60 metros de eslora sin máquinas o timón.

Buques de eslora superior a 60 metros que entren o salgan directamente de o a la mar a/de dique o varadero.

Buques con eslora comprendida entre 60 y 110 metros cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques con calado superior a 25 pies.

2 remolcadores:

Buques con esloras superiores a 60 metros sin máquina y/o timón.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo, cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 175 metros.

Buques con manga superior a 30 metros.

Buques con calado superior a 29 pies.

Dársena de Lezo:

1 remolcador:

Buques con esloras superiores a 120 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques Ro-Ro con eslora superior a 90 metros, si acceden a los muelles de Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de entrada.

Buques convencionales con esloras superiores a 90 metros, si acceden a Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de salida.

2 remolcadores:

Buques convencionales sin propulsor transversal y con esloras superiores a 120 metros.

Excepciones: Los buques con escalas frecuentes y que estén dotados de ayudas adicionales de maniobra, podrán solicitar a la Autoridad Portuaria modificación particular a la norma, que podrá concederla con carácter periódico, previa estimación técnica del Servicio de Practica e informe de la Capitanía Marítima.

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

General norm, the use of the motive force of tugboats for every maneuver or movement of vessels in the port zone, will be established before the same one begins by means of the approval of the Captain of the nose and with the advice of the Practical one (in the cases when the practica is obligatory). For it the characteristics of the nose will be had in consideration, the maneuvers to realize and the conditions of the moment regarding meteorological variables and / or of tide or any other one that could be born in mind in every case.

Nevertheless there is regulated the minimal employment of the use of the motive force of the tugboats by obligatory character in the following cases:

Step along the channel of access:

1 tugboat:

Vessels up to 60 meters of length without machines or helm.

Vessels of length superior to 60 meters that enter or go out directly of or to the sea to / of dike or shipyard.

Vessels with length understood between 60 and 110 meters when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent.

Vessels with fret superior to 25 feet.

2 tugboats:

Vessels with lengths superior to 60 meters without machine and / or helm.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent, when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 175 meters.

Vessels with sleeve superior to 30 meters.

Vessels with fret superior to 29 feet.

Lezo's dock:

1 tugboat:

Vessels with lengths superior to 120 meters if they possess transverse operative propellent.

Vessels Ro-Ro with length superior to 90 meters, if they accede to the wharves of Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of entry.

Conventional vessels with lengths superior to 90 meters, if they accede to Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of exit.

2 tugboats:

Conventional vessels without transverse propellent and with lengths superior to 120 meters.

Exceptions: The vessels with frequent scales and that are provided with additional helps of maneuver, will be able to request particular modification the Port Authority to the norm, which will be able to grant it with periodic character, previous technical estimation of Practica's Service and report of the Maritime Captancy.

2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR

MAYOR CALADO BY DRAUGHT		MAYOR ESLORA BY LENGHT	
Nombre Name	Maritime Chapios Maritime Champion	Nombre Name	FEDERAL MATTAWA FEDERAL MATTAWA
Nacionalidad Nationality	Singapur Singapur	Nacionalidad Nationality	Liberia Liberia
G.T. G.T.	18.873 18.873	G.T. G.T.	18.825 18.825
T.P.M. D.W.	18.873 18.873	T.P.M. D.W.	27.779 27.779
Eslora Length	177 177	Eslora Length	185 185
Calado Draught	10,60 10.60	Calado Draught	9,8 9.8
Tipo Type	Carga General General Cargo	Tipo Type	Carga General General Cargo
Calado real a la entrada o salida Real draught at entrance or departure			

2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN WATER AREAS

2.1.6.1 ZONA 1 ZONE 1

SITUACIÓN LOCATION	ANTEPUERTO OUTERHARBOUR	COMERCIALES COMMERCIALS	DÁRSENAS PESQUERAS FISHING BASIS	RESTO OTHERS	TOTAL (Ha) TOTAL (Ha)
Puerto interior Inner barbour	–	37,52	14,10	9,79	61,41
Canal Channel	30,61 Ha.				
Bahía Bay	61,41 Ha.				
TOTAL ZONA 1 TOTAL ZONE 1	92,02 HA.				

2.1.6.2 ZONA 2 ZONE 2

SITUACIÓN LOCATION	ACCESOS ACCESS	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHERS	TOTAL (Ha) TOTAL (Ha)
Zona 2 Zone 2	Sin definir Without define	660 Ha.	1.640 Ha.	2.300 Ha
TOTAL ZONA 2 TOTAL ZONE 2	2.300,00 HA.			

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES QUAYS AND BERTHS

2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS CLASSIFICATIONS BY BASINS

NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO TOTAL (m) TOTAL WIDTH (m)
En dársenas comerciales In commercial basins				
Buenavista	616	12	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Buenavista	145	10	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Buenavista (prolongación)	101	8	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Avanzado	145	8	Mercancía general General cargo	38
Reloj	225	7	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks, general cargo	15-39
Herrera	414	6	Mercancía general General cargo	34-42
Molinao	312	10	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks general cargo	42-90
Capuchinos	295	10	Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales, graneles sólidos sin instalación especial, mercancía general Solid and liquid bulks by special facilities, solid bulks by other facilities, general cargo	60-84
Petróleos	160	10	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	53-80
Lezo 0	250	10	Contenedores, mercancía general Containers, general cargo	80-135
Lezo 1	299	10	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks general cargo	50-55
Lezo 2	150	10	Contenedores, carga mixta, mercancía de gran peso, productos siderúrgicos Containers, mixed cargo, heavy cargo, iron and steel products	40-50
Lezo 3	151	8	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	40-100
Iberdrola	250	10	Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales Solid and liquid bulks by special facilities	80-135
Muelle Ro-Ro	130	8	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	120



NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO TOTAL (m) TOTAL WIDTH (m)
En dársenas pesqueras In fishing basins				
Pescadería	388	5	Descarga de pescado fresco de altura. Descarga de pescado fresco de bajura. Avitallamiento de hielo Unloading fresh deep-sea fish. Shallow-water fish. Ice-storage.	30-100
San Pedro	348	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	5-20
Trincherpe	343	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	10-33
Hospitalillo	87	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	45
En otras dársenas In other basins				
Factoría de construcción y reparación de buques	422	5	Construcción, reparación y estancia de buques Shipbuilding, repair and mooring for boats.	100-35
Muelle Donibane	402	6	Estancia de buques Mooring for boats	35
Pantalanés	1.674	2	Embarcaciones de recreo (279-6 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	928	2	Embarcaciones de recreo (116-8 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	180	2	Embarcaciones de recreo (18-10 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	48	2	Embarcaciones de recreo (4-12 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	20	2	Embarcaciones de recreo (1-20 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
LONGITUD DE MUELLES DEL SERVICIO TOTAL LENGTH OF PORT AUTHORITY QUAYS	8.233			

2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS
CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

EMPLEO USES	METROS LINEALES CON CALADO "C" (m) LINEAR METERS WITH DEPTH "C" (m)						C < 4
	C >= 12	12 > C >= 10	10 > C >= 8	8 > C >= 6	6 > C >= 4	TOTALES	
Del Servicio Port Authority							
Muelles Comerciales Comercial Quays							
Mercancía general convencional General cargo	—	—	145	414	—	559	—
Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	160	281	—	—	441	—
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles líquidos Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—
Polivalentes Multipurpose	616	1.201	101	225	—	2.143	—
Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	—
Otros Muelles Other Quays							
Pesca Fishing	—	—	—	348	388	736	—
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	430	422	852	—
Otros Others	—	—	—	402	—	3.252	2.850
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL	616	1.361	527	1.819	810	5.133	2.850
De Particulares Privately Owned							
Muelles Comerciales Comercial Quays							
Mercancía general convencional General cargo	—	—	—	—	—	—	—
Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles líquidos Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—
Polivalentes Multipurpose	—	250	—	—	—	250	—
Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	—
Otros Muelles Other Quays							
Pesca Fishing	—	—	—	—	—	—	—
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	—
Otros Others	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL	—	250	—	—	—	250	—
TOTAL TOTAL	616	1.611	527	1.819	810	5.383	2.850

2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m²) LAND AREA AND STORAGE AREA FACILITIES (m²)

SITUACIÓN QUAY	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	DESCUBIERTOS DISCLOSED	ALMACENES STORES CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPENED	CERRADOS CLOSED	VIALES ROADS	RESTO OTHERS	TOTAL TOTAL
Depósitos de particulares Private storage facilities							
Herrera	Depósito	8.918	—	1.500	2.301	1.732	14.451
Reloj	Depósito	3.295	—	—	2.641	5.749	11.685
Reloj	Almacén 1	—	—	2.347	—	—	2.347
Reloj	Almacén 2	—	—	2.347	—	—	2.347
Buenavista	Almacén 5	—	—	2.660	—	—	2.660
Buenavista	Almacén 6 Bis	—	—	2.663	—	—	2.663
Buenavista	Depósito	49.816	—	—	22.362	20.895	93.073
Avanzado	Depósito	15.002	—	—	1.216	953	17.171
Molinao	Almacén 7	—	—	6.266	—	—	6.266
Molinao	Almacén M	—	—	4.177	—	—	4.177
Molinao	Depósito	17.801	—	—	12.910	7.182	37.893
Ro-Ro	Depósito	57.223	—	—	2.928	5.095	65.246
Capuchinos	Depósito	9.925	—	—	2.397	5.627	17.949
Lezo 3	Depósito	78.333	—	—	8.300	5.647	92.280
Lezo 2	Depósito	14.415	—	—	2.511	3.441	20.367
Lezo 1	Depósito	23.346	—	—	1.542	5.763	30.651
Lezo 0	Depósito	27.978	—	—	—	6.780	34.758
Zona de Herrera	Depósito	15.346	—	—	23.512	—	38.858
Trintxerpe	Depósito	4.140	—	—	5.930	—	10.070
Hospitalillo	Depósito	1.602	—	—	3.454	—	5.056
Iberdrola	Depósito	27.978	—	—	—	6.780	34.758
San Pedro	Depósito	4.620	—	—	—	—	4.620
Pescadería	Depósito	1.470	—	—	—	—	1.470
Pescadería	Lonja pesquera(Fase 1)	—	—	13.956	—	—	13.956
SUMA TOTAL		333.230	—	35.916	92.004	68.864	530.014
Depósitos de particulares Private storage facilities							
Herrera	AZTI	—	—	2.340	—	—	2.340
Buenavista	Almacén 4	—	—	6.300	—	—	6.300
Buenavista	Almacén 6	—	—	4.480	—	—	4.480
Molinao	Almacenes	—	—	1.038	—	—	1.038
Capuchinos	Almacén	—	1.458	6.355	—	—	7.813
Petróleos	—	—	—	—	—	4.133	4.133
Ro-Ro	Silo coches	90.000	—	—	—	—	90.000
SUMA TOTAL		90.000	1.458	20.513	—	4.133	116.104

2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICO Y FÁBRICAS DE HIELO COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

SITUACIÓN LOCATION	DENOMINACIÓN DESCRIPTION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m²) STORAGE CAPACITY (m²)	CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN (Tn/día) PRODUCTION CAPACITY (Tons/day)
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	COEXPE	912	—
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	Cofradía de Pescadores de San Pedro	590	—
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	Cofradía de Pescadores de San Pedro	68	—
Lonja Pesquera	Fábrica de hielo	Cofradía de Pescadores de San Pedro	500	—

2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS PASSENGER TERMINALS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE SERVICE	SUPERFICIE PLANTA BAJA (m²) AREA OF GROUND FLOOR (m²)	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m²) TOTAL AREA (m²)
—	—	—	—	—	—

2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS FISHING INSTALLATIONS

CLASE DE INSTALACIÓN TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	PLANTAS FLOORS	SUPERFICIE (m²) AREA (m²)
Lonja (Fase 1)	Muelle Pescadería	A.P.P.	2	13.956

2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO BUILDING AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

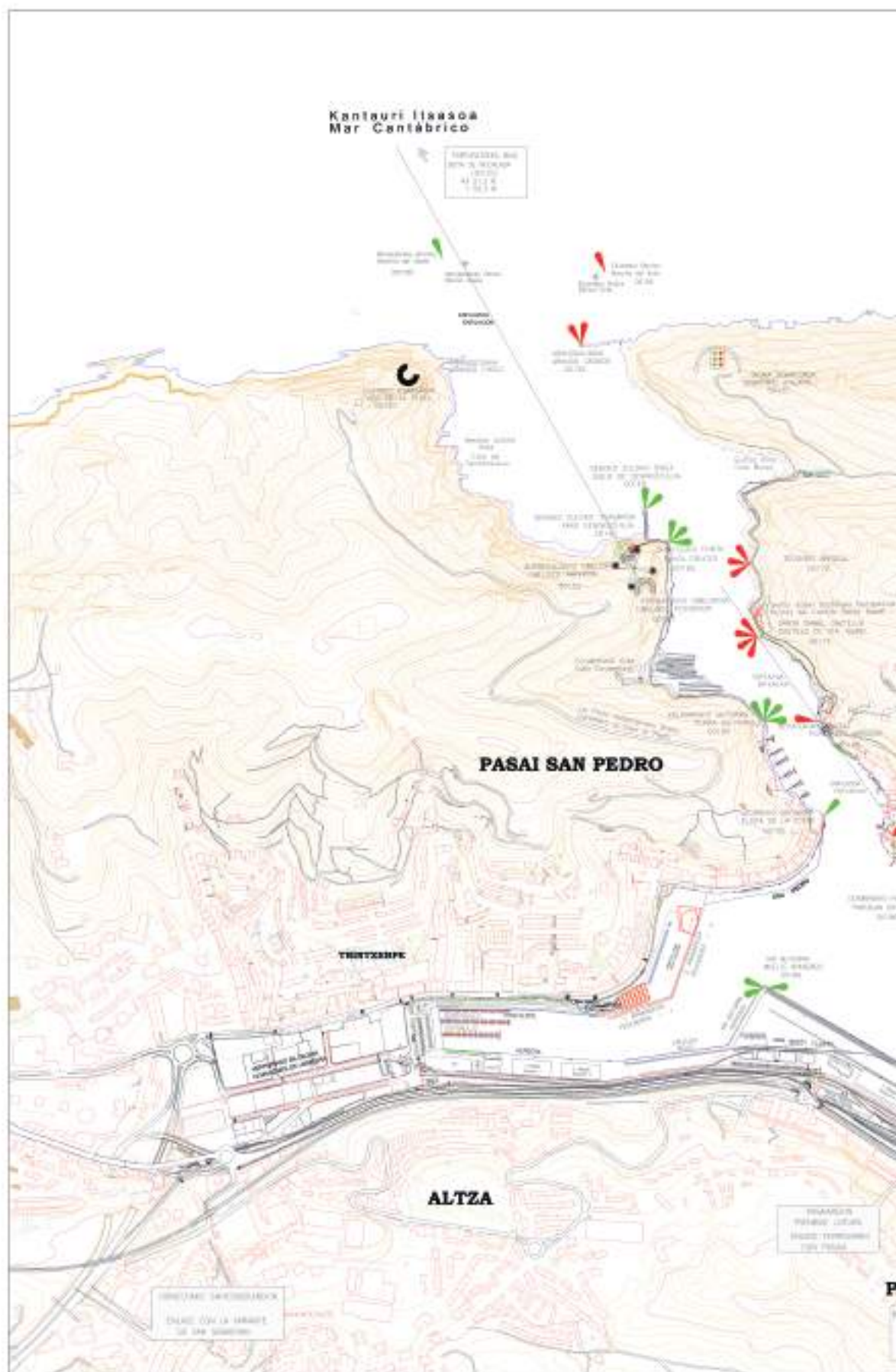
EDIFICACIÓN TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Autoridad Portuaria	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 1.572 m2 Planta baja + dos
Guardia Civil	Muelle Buenavista de Interior	Ministerio Guardia Civil	Comandancia	Superficie en planta 640 m2 Planta baja + dos
Aduana	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 715 m2 Planta baja + dos
Capitanía Marítima de Pasaia	Muelle Buenavista	Ministerio de Fomento	Dirección de la Marina Mercante Oficinas Capitanía Marítima de Pasaia	Superficie en planta 618 m2 Planta baja + dos
Edificio Consignatarios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 666 m2 Planta baja + cuatro
Edificio Usos Varios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Restaurante Otros usos	Superficie en planta 284 m2 Planta baja + dos
Edificio Quincasa	Muelle Ro-Ro	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 306 m2 Planta baja + cuatro

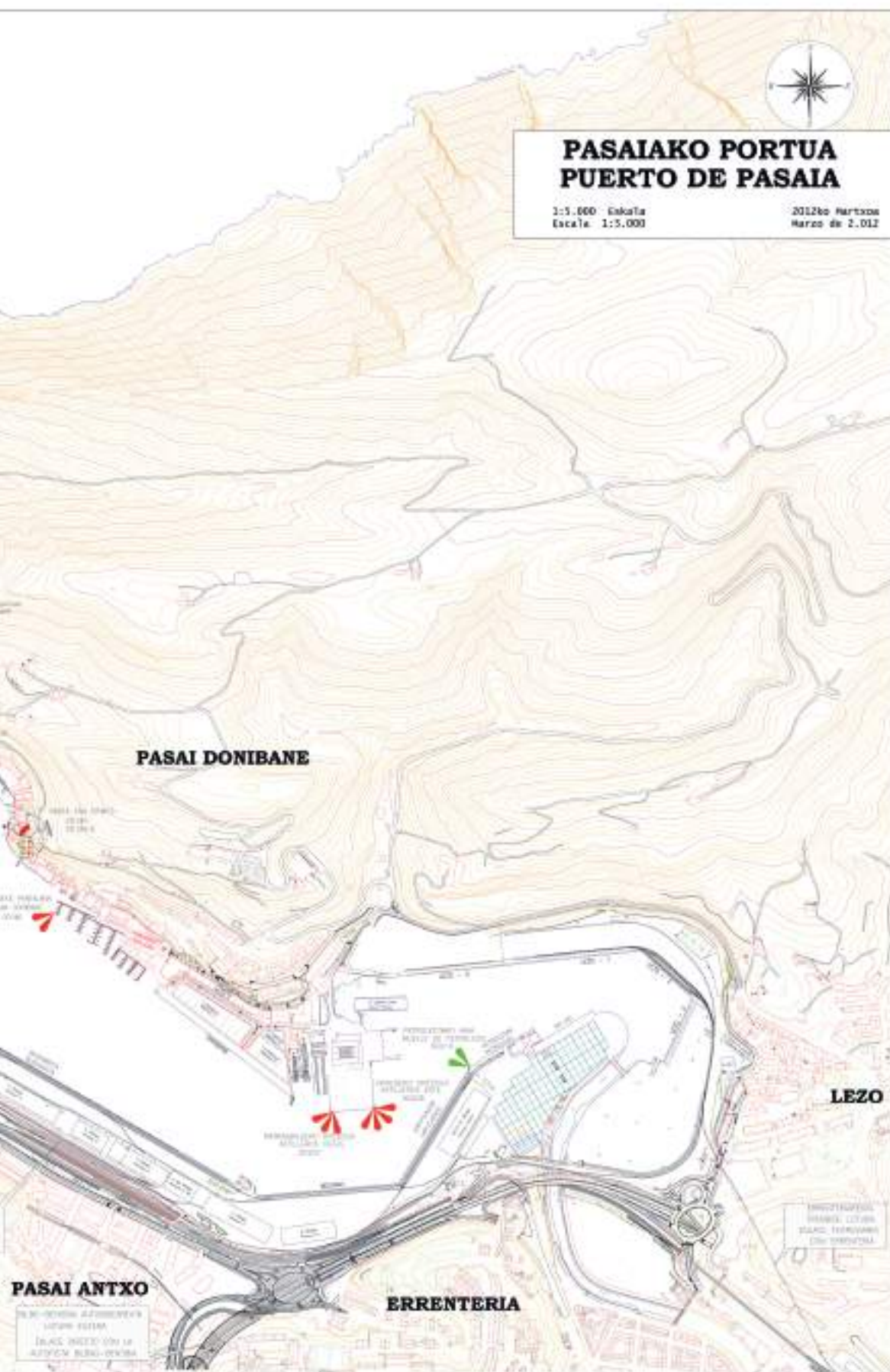
2.2.7 DIQUES DE ABRIGO BREAKWATER

DENOMINACIÓN DESCRIPTION	LONGITUD (m²) LENGTH (m²)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
—	—	—

2.2.8 PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAMIENTOS

SCHEMATIC MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS





2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS Lighthouses and Beacons List

Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012 N° ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	COLOR DE LA LUZ COLOR OF THE LIGHT	CARACTERÍSTICA CHARACTERISTIC	ALCANCE EN MILLAS RANGE MILES
00125 -----	Boya de recalada	De castillete roja franjas blancas. Esfera roja	Blanca	Mo(A) B 6s	7
00126 D-1456.2	Bancha del Este	Torreta roja	Roja	DR5s	7
00128 D-1456.4	Bancha del Oeste	Torreta verde	Verde	DV 5s	7
00130 D-1457	Punta Arando Grande	Torre blanca bandas rojas	Roja	GpD (2)R 7s	7
00135 D-1457.5	Atalaya. Semáforo	Estructura blanca y roja	R V	3DR 2s; 3FV; 3FR Racon letra K	-
00140 D-1458	Senokozulua Luz de dirección	Torre prismática de sillería	V B R	DirGpOc(2)VBR12s V 152,5°-154° 5' - B 154,5°-156,5° - R 156,5°-161,5°	10 10 10
00150 D-1459	Alineación a154°49' Anterior	Torre blanca	Blanca	Ct B 1s	18
00151 D-1459.1	Alineación a154°49' Posterior	Torre blanca	Blanca	Oc B 3s	18
00160 D-1460	Dique de Senokozulua	Torre blanca bandas verdes	Verde	GpD (2)V 7s Racon letra M	7
00165 D-1462	Punta Cruces	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	7
00170 D-1472	Punta Teodoro Arroka	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 9s	7
00175 D-1466	Castillo Santa Isabel	Torreta roja blanca	Roja	GpD (4)R 11s	7
00180 D-1474	Punta Calparra	Torreta verde blanca	Verde	GpD (4)V 11s	5
00185 D-1468	Punta del Mirador	Estructura semicircular de sillería	Roja	Iso 4s	5
00190 D-1470	Ermita de Santa Ana	Estructura metálica	Roja	CTR	5
00190.1	Repetidor de semáforo	Estructura metálica	RV	3DR 2s; 3FV; 3FR	2
00195 D-1475	Punta de la torre	Estructura blanca	Verde	DV 5s	5
00196	Pilote del pantalan de San Juan	Torreta roja-blanca	Roja	DR5s	5
00198 D-1475.5	Muelle avanzado Angulo	Torreta verde roja verde	Verde	GpD(2+1)V10s	3
00207 D-1476.8	Astilleros de Pasaia Extremo W	Torreta roja blanca	Roja	GpD (2)R 6s	1
00208 D-1476.85	Astilleros de Pasaia Extremo E	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 10s	1
00210 D-1476.6	Muelle de petróleos Angulo	Torreta verde blanca	Verde	GpD (2)V 7s	1

2.2.9.1 SEMÁFORO DE ENTRADA ENTRANCE SEMAPHORE

MENSAJES MESSAGES	VISTO DESDE EL MAR VIEW FROM SEA	VISTO DESDE LA BAHÍA VIEW FROM BAY
Puerto cerrado	3 Luces rojas destelleantes verticales	3 Luces rojas destelleantes verticales
Entrada permitida	3 Luces verdes fijas verticales	3 Luces rojas fijas verticales
Salida permitida	3 Luces rojas fijas verticales	3 Luces verdes fijas verticales

2.2.9.2 SEÑALES MARÍTIMAS DEPENDIENTES O GESTIONADAS POR LA AUTORIDAD PORTUARIA EN LA PROVINCIA MARITIME SIGNS DEPENDENT OR MANAGED BY THE PORT AUTHORITY IN THE PROVINCE

Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012 N ° ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	COLOR DE LA LUZ COLOR OF THE LIGHT	CARACTERÍSTICA CHARACTERISTIC	ALCANCE EN MILLAS RANGE MILES
00040 D-1452	Faro de Cabo Higuer	Torre cuadrangular blanca Cúpula roja	Blanca	GpD (2)B 10s	23
00090 D-1453	Dique de Encauzamiento Ext.	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	5
00100 -----	Boya de Punta Roca	Cónica verde	Verde	DV 5s	3
00120 D-1456	Faro de la Plata	Edificio blanco almenado	Blanca	Oc B 4s	13
00230 D-1482	Faro de la Isla de Santa Clara	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	DB 5s	10
00240 D-1483	Faro de Igueldo	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(2+1)B 15s	26
00335 D-1485	Faro de Guetaria En la isla de S. Anton	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(4)B 15s	21
00370 D-1493	Faro de Zumaya en la Atalaya baja	Torre octogonal blanca cúpula azul y casa	Blanca	GpOc(1+3)B 12s	12
00135 D-1457.5	Atalaya. Semáforo	Estructura blanca y roja	R V	3DR 2s; 3FV; 3FR Racon letra K	

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICOS-NÁUTICOS)

2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES

348 Servicios

2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES

2.334 Servicios

2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES

2.169 Servicios

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES

2.4.1 DIQUES

2.4.1.1 DIQUES SECOS DRY DOCKS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM(m)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m) DRAUGHT REFERRED TO THE ZERO OF THE PORT (m)	CAPACIDAD (Tm) CAPACITY (Tn)
—	—	—	—	—	—

2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES FLOATING DOCKS

PROPIEDAD OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)		MANGA (m) BEAM(m)		CALDOS MÁXIMOS MAXIMUM DEPTH		FUERZA ASCENSIONAL (Tm) LIFTING POWER (Tm)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN CAPACITY (Tn)
	EXT.	INT.	EXT.	INT.	EXT.	INT.		
Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	111,4	111,4	29,75	24,50	10,400	6,350	5.400	1982

2.3 SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

2.3.1 TUGBOATS SERVICES

348 Services

2.3.2 TUGBOATS SERVICES

2.334 Services

2.3.3 PILOTAGE SERVICES

2.169 Services

2.4 SHIP FACILITIES

2.4.1 DOCKS

2.4.2 VARADEROS SLIPWAYS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº RAMPAS IGUALES Nº OF RAMPS	LONGITUD DE LA RAMPA (m) LENGTH OF RAMP (m)	ANCHURA (m) WIDHT (m)	PENDIENTE (m) SLOPE (m)	CALADO EN EL EXTREMO (m) DEPTH AT END (m)	MÁX. Tm. DE BUQUE ADMISIBLE ADMISSIBLE VESSELS UP TO MT
Pasai Donibane	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	1	157,00	9,40	8,50%	-4,80	1.000
Pasai Donibane	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	1	132,50	7,40	8,60%	-4,55	500

2.4.3 ASTILLEROS SHIPYARDS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPWAYS	LONGITUD DE LAS GRADA S (m) LENGTH OF SLIPWAYS (m)	ANCHURA DE LAS GRADAS (m) WIDTH OF SLIPWAYS (m)
Bordalaborda	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	2	86,60	13,65



2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO TYPE OF SUPPLY	SITUACIÓN LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF CONNECTIONS	CAPACIDAD HORARIO DE CADA TOMA HOURLY CAPACITY PER CONNECTIONS	CAPACIDAD HORARIO DEL MUELLE QUAY'S HOURLY CAPACITY	SUMINISTRADOR SUPPLIER
Agua Fresh water	Muelle Herrera	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Reloj	6	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Buenavista	29	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Molinao	6	12 m³	40 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Capuchinos	5	12 m³	70 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Petróleos	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Ro-Ro	2	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 3	4	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 2	3	12 m³	70 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 1	5	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 0	6	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Factoría	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle San Pedro	15	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Pescadería	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Trintxerpe	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Hospitalillo	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Reloj	7	350 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Buenavista Oeste	3	630 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Buenavista	27	2.390 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Molinao	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Capuchinos	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Pescadería	9	20 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 1	6	1.130 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 2	3	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 3	5	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle San Pedro	15	160 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Hospitalillo	5	350 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Trintxerpe	11	350 KW-380 V	–	A.P.P.

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

2.5.1 GRÚAS

2.5 DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1 CRANES

2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE
DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGIA QUE EMPLEA POWER SOURCE (tones)	FUERZA TM LIFTING CAPACITY TER LINE	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. HEIGHT ABOVE LWS	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES DE FUNCIONAMIENTO HANDLING RATE UNDER NORMAL OPERATIVE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BULID
Del servicio Port Authority									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
De particulares Privately owned									
Lezo 2	Algeposa	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	300 Tm/hora	1976
Buenavista	Toro y Betolaza	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	25	52	500 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	12	31,25	150 Tm/hora	1983
Molinao	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Avanzado	Algeposa	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Avanzado	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Capuchinos	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972

2.5.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES
MOBILE CRANES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGIA QUE EMPLEA POWER SOURCE (tones)	FUERZA TM LIFTING CAPACITY TER LINE	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. HEIGHT ABOVE LWS	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES DE FUNCIONAMIENTO HANDLING RATE UNDER NORMAL OPERATIVE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BULID
Del servicio Port Authority									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
De particulares Privately owned									
Lezo 1	Algeposa	1	GMC 6407B	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2011
Buenavista	Algeposa	1	HMK 300 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2000
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2004
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2006

2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES PRIVATELY OWNED	TOTAL TOTAL
Portacontenedores Container vessels	—	—	—
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL	—	—	—
De pórtico Portal			
Hasta 6 Tm	—	—	—
Entre 7 y 12 Tm	—	—	—
Entre 13 y 16 Tm	—	6	6
Mayor de 16 Tm	—	4	4
TOTAL DE PÓRTICO TOTAL	—	10	10
Automóviles Mobile cranes	—	4	4
TOTAL AUTOMÓVILES TOTAL	—	4	4
Otras grúas Other cranes	—	—	—
TOTAL GRÚAS TOTAL	—	—	—
TOTAL TOTAL	—	14	14

2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—

2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO RAILWAY ROLLING STOCK

PROPIETARIO OWNER	CLASE DE MATERIAL TYPE OF MATERIAL	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	TN DE ARRASTRE O CAPACIDAD DE CARGA) HAULING CAPACITY (TONS)	ANCHO DE VÍA (m) GAUGE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
ADIF	Locomotora Locomotive	1	Diesel	1.500	1,668	1986
ADIF	Locomotora Locomotive	1	Diesel	1.500	1,668	1987

2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE

AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras Forlift trucks				
	S.M. Cámara	1	Gas oil	3 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	6 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	4	Gas oil	16 Tm
	S.M. Cámara	4	Gas oil	25 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	45 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Con electroimán 28 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Con electroimán 33 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	42 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	33 Tm
	Algeposa	2	Gas oil	32 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	28 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	23 Tm
	Algeposa	3	Gas oil	16 Tm
	Algeposa	3	Gas oil	4 Tm
	Algeposa	4	Gas oil	7 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	14 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	12 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	10 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	8 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	7 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	6 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	4,5 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	25 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	15 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	2	Gas oil	5 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	4 Tm
	SUMA TOTAL	47		
Palas cargadoras Shovel loader trucks				
	S.M. Cámara	3	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	5	Gas oil	33 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Minicargadora 1 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	3 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Retroexcavadora TEREX-FUCHS
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Retroexcavadora CAT
	Algeposa	1	Gas oil	Bobcat S300
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora Multidocker
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora A924 20 Tm
	Algeposa	3	Gas oil	33 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	18 Tm
	Algeposa	4	Gas oil	12 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	Mini Bobcat 2 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	22 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	26 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	19 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	15 Tm
	SUMA TOTAL	29		

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Máquinas ensacadoras Bagging machines				
	Algeposa	1	Eléctrica	15 Tm/h
	Algeposa	1	Eléctrica	Ensacadora-paletizadora 15 Tm/h
	SUMA TOTAL	2		
Máquina secadora Drier machine				
	Algeposa	1	Gas oil	10 Tm/h
	SUMA TOTAL	1		

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS PESO (Tm) CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm)	CAPACIDAD (m³) CAPACITY (m³)
Cucharas pulpos Cactus grab					
	S.M. Cámara	2	—	20	16
	S.M. Cámara	1	—	17,5	14,5
	S.M. Cámara	1	—	21	17
	S.M. Cámara	2	—	9	5
	Algeposa	3	—	21,3	17,5
	Algeposa	1	—	—	12
	Algeposa	2	—	3,3	1
	Algeposa	4	—	7,4	3/6
	Algeposa	2	—	10,5	4
	Algeposa	2	—	18	15
	Algeposa	1	—	21	15
Cucharas bivalvas Grabs					
	S.M. Cámara	2	—	6,3	12
	S.M. Cámara	1	—	4	7
	S.M. Cámara	1	—	14,5	20
	S.M. Cámara	1	—	12,5	30
	S.M. Camara	1	—	9,3	21
	S.M. Camara	2	—	6	7
	Algeposa	2	—	—	14
	Algeposa	1	—	—	8
	Algeposa	1	—	—	10
	Algeposa	1	—	—	21
	Algeposa	1	—	—	27
	Algeposa	2	—	—	7
	Algeposa	2	—	—	3,5
	Algeposa	1	—	—	4
	Algeposa	1	—	—	9,5
	Algeposa	1	—	—	9,4
	Algeposa	1	—	—	11,9
	Algeposa	1	—	—	12,8
	Algeposa	1	—	—	13,4
	SUMA TOTAL	45			



CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS PESO (Tm) CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm)	CAPACIDAD (m³) CAPACITY (m³)
Pulpos para troncos Log Grabs					
	S.M. Cámara	2	—	—	—
	SUMA TOTAL	2			
Cajeras Cases					
	Algeposa	3	—	—	—
	Toro y Betolaza	6	—	3 x 3 m	8
	SUMA TOTAL	9			
Tolvas Hoppers					
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	75
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	25
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	85
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	30
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	80
	SUMA TOTAL	5			
Básculas Weighbridges					
	S.M. Cámara	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	Algeposa	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	ADIF	1	—	Vagones	
	UECC Ibérica, S.L.	1	Eléctrica		60 Tm
	SUMA TOTAL	6			
Pasarelas de atraque del Ferry Ferry berthing gangways					
	A.P.P.	2	Eléctrica	2 vehículos de	40 Tm
	SUMA TOTAL	2			
Rampa roll-on/roll off Ro-Ro ramp					
	A.P.P.	1	—	—	100 Tm
	SUMA TOTAL	1			



2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Spreaders para máquina elevadora Spreader with lifting machine				
	Algeposa	1	—	40 pies
	Algeposa	1	—	20 pies
Spreader Spreader	Algeposa	6	—	—
Cribadora-machacadora Sieving-crushing machine	Algeposa	1	Eléctrica	25 Tm/hora
Compactadora-embriquetadora Compacting-briquetting machine	Algeposa	1	Eléctrica	10 Tm/hora
Horquilladora barras Bar pitchforker	Algeposa	1	Eléctrica	100 Tm/hora
Electroimán Electromagnet				
	Algeposa	1	Eléctrica	6 Tm
	Algeposa	1	Eléctrica	12 Tm
Máquina para llenar BigBag BigBag filling machine	Algeposa	1	Eléctrica	—
Spreader para siderúrgicos Spreader (siderurgical products)	Toro y Betolaza	2	—	20 pies
Spreader para bobinas de papel Sprader (paper reels)	Toro y Betolaza	2	—	—
Spreader para pasta Spreader (pulp)	Toro y Betolaza	1	—	—
Bastidor para siderúrgicos Frame (siderurgical products)	S.M. Cámara	5	—	20
Bastidor para siderúrgicos Frame (siderurgical products)	S.M. Cámara	5	—	32
Bastidor para pasta Frame (pulp)	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para electrodos Frame (graphite electrodes)	S.M. Cámara	1	—	10
Bastidor para chapas Frame Sheets	S.M. Cámara	2	—	16
Bastidor para chapas Frame Sheets	S.M. Cámara	2	—	32
Bastidor para bobinas de papel Frame (paper reels)	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para rollos de alambón Frame (rolls of wire)	S.M. Cámara	1	—	15
Bastidor para contenedores Frame for containers	S.M. Cámara	1	—	40 pies
Horquilla simple para rollos alambón Simple pitchfork for rolls of wire	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla doble para rollos de alambón Double pitchfork for rolls of wire	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla para bobinas de acero Pitchfork for bobbins of steel	S.M. Cámara	2	—	—
Tug Master Tug Master				
	UECC, Ibérica, S.L.	1	Gas oil	100 Tm
		2	Gas oil	115 Tm
	SUMA TOTAL	48		

2.6 MATERIAL FLOTANTE

2.6 FLOATING EQUIPMENT

2.6.1 DRAGAS
RAILWAY ROLLING STOCK

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	CAPACIDAD DE CANTERA O CANGILONES CAPACITY OF QUARRY OR BUCKETS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.2 REMOLCADORES
TUGBOATS

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	POTENCIA (HP) POWER (HP)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
Facal Once	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.075	14,00	5,16	2,60	1976/82
Facal Dieciocho	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	3.300	25,00	8,50	4,70	2001
Facal Diecinueve	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.800	25,00	8,00	4,70	1980

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS
HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	POTENCIA (HP) POWER (HP)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	CAPACIDAD DE m³ O G.T. CAPACITY (m³) OR G.T.	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES
FLOATING CRANES

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN VESSEL CHARACTERISTICS	FUERZA (Tm) LIFTING POWER (m)	ALCANCE (m) REACH (m)	ALTURA SOBRE EL MAR (m) HEIGHT ABOVE SEA LEVEL (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DEL SERVICIO
OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO (m) TYPE (m)	ESLORA (m) LENGTH (m)	POTENCIA (HP) POWER (HP)	MANGA (m) BEAM (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—

2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

2.7.1.1 CARRETERAS

La red interior de carreteras de servicio comprende una longitud total de 5.300 metros, de los que 4.200 corresponden a la zona comercial y 1.100 a la zona pesquera.

Esta red está constituida por un vial que, contorneando la bahía, enlaza la plaza del Almirante en Pasai San Pedro con la central térmica de Iberdrola I en Pasai Donibane.

El ancho de los viales es, en general, de 7 metros y su firme está constituido, de abajo a arriba, por una subbase o explanada mejorada de 0,50 m de espesor; una base granular de zahorra artificial de 0,20 m; un riego de imprimación; base asfáltica de 0,10 m y finalmente, un sellado de lechada asfáltica.

2.7.1.2 FERROCARRILES

La red interior ferroviaria del puerto comprende una longitud total de vía de 11.668 m de ancho normal 1,674 m.

Todos los muelles comerciales, a excepción del de Petróleos, están enlazados con los accesos a RENFE.

2.7 COMMUNICATIONS

2.7.1 ROAD ACCESS AND INNER COMMUNICATIONS

2.7.1.1 ROADS

The Port's internal service roads network gather a total length of 5,300 metres, 4,200 of which correspond to the commercial zone, and 1,100 m to the fishing zone.

The main component of this network is a road which surrounds the bay links the Almirante square in Pasai San Pedro with Iberdrola I thermal power station in Pasai Donibane.

In general, the roads are 7 m wide and the road surface is made up from top to bottom of a subbase or levelled roadbed 0.5 m thick; a granular base of artificial ballast 0.2 m thick; a priming coat; an asphalt base 0.1 m thick, and then finally sealed with a coat of asphalt.

2.7.1.2 RAILWAYS

The Port's internal railway system has a total track length of 11,668 m normal gauge track, 1,674 m.

All commercial quays, except the tanker quays, are linked to RENFE's National Freight network.



2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS
INNER COMMUNICATIONS MAP

2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES
LAND APPROACHES MAP





2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

Muelle Ro-Ro: Está situado al SO del Muelle de Petróleos, en el límite norte de la Península de Capuchinos. Tiene una longitud de 130 m, una anchura entre 110/150 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 65.246 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de una pontona flotante con rampa ro-ro y en tierra, de una rampa móvil regulable en altura para carga y descarga lateral.

Muelle Lezo-3: Está situado entre la desembocadura del Río Oyarzun y el Muelle de Lezo-2 al NE. Tiene una longitud de 151m, una anchura entre 40/100 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 92.280 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de dos rampas ro-ro, una tipo pescante y otra de pontón a cada lado extremo del muelle. Además tiene 2 vías sin escape hacia el muelle Ro-Ro con prolongación hacia el Muelle Lezo-2 y Lezo-1 y conexión con el acceso por túnel a la estación de Rentería.

2.8 BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS

Ro-Ro Quay: It is located SW of Petroleos Quay, in the northern of the Capuchinos Peninsula. It is 130 m long, between 110/150 m wide and 8 m deep. It covers an area of 65.246 m² and is used for car traffic and Ro-Ro traffic. It is equipped with a floating pontoon with a Ro-Ro ramp, and in land, with an adjustable height mobile ramp for lateral loading and unloading.

Lezo 3 Quay: It is located between the mouth of the River Oyarzun and Lezo 2 Quay in the NE. It is 151 m long, between 40/100 m wide and 8 m deep. It covers an area of 92,280 m² and is used for car traffic and ro-ro traffic. It is equipped with two Ro-Ro ramps, one of a davit and the other a pontoon, located at both ends of the quay. It also has 2 dead end tracks leading to the Ro-Ro quay, which extend to Lezo 2 and Lezo 1 Quays and connect with the tunnel access to Renteria station.





2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

3



partikularrei baimendutako lanak edo jarduerak
obras y actividades autorizadas a particulares
works and activities authorized
to private organizations



3.1 AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO 2015 Y QUE ESTÁN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE 2015 AND STILL IN OPERATIVE

Nº ORDEN ORDER Nº ORDER	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	FECHA DE LA AUTORIZACIÓN DATE OF AUTHORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON UNITARIO ANUAL ANNUAL RENTAL RATE	IMPORTE ANUAL (€) TOTAL ANNUAL RENT (€)
1	Instalación de una central termoelectrica	07-02-64	Iberdrola, Generación S.A.	8,60 €/m2	89.388,56 €
2	Departamento de oceanografía y Medio Ambiente	23-09-99	Fundación AZTI	Sin canon	Sin canon
3	Nave para depósito de mercancía general	12-02-04	Estibadora Algeposa, S.A.	12,03 €/m2	75.801,05 €
4	Construcción y explotación de instalaciones de suministro de combustible a buques	21-10-04	Repsol, Comercial de productos petrolíferos, S.A.	3,68 €/m2	1.179,61 €
5	Construcción de aparcamiento elevado	16-12-04	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	9,57 €/m2	779.671,38 €
6	Instalación de pantalan	28-04-05	Departamento de Agricultura y Pesca del G.V.	Sin canon	Sin canon
7	Construcción de nave para depósito de mercancía general	28-04-05	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	12,74 €/m2	13.001,43 €
8	Construcción de instalaciones para el tratamiento de residuos y aceites usados	28-07-05	Sanemar, S.L.	9,74 €/m2	9.738,09 €
9	Construcción de pabellones para empresas del sector naval	22-09-05	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	10,29 €/m2	181.461,41 €
10	Reacondicionamiento y explotación del astillero	21-06-09	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	9,19 €/m2	223.846,67 €
11	Explotación de básculas de pesaje de camiones	19-02-09	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A	37,57 €/m2	28.621,57 €
12	Astillero de ribera	19-02-09	Diputación Foral de Guipúzcoa	1,14 €/m2	7.712,38 €
13	Depósito de mercancías	22-09-10	Estibadora Algeposa S.A.	7,66 €/m2	188.107,03 €
14	Depósito de mercancías	22-09-10	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	16,48 €/m2	85.699,64 €
15	Depósito de mercancías	30-12-10	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	22,12 €/m2	77.414,66 €
16	Silos para el depósito de clinker y cemento	30-12-10	Sociedad Financiera/Minera,, S.A.	60,95 €/m2	45.466,79 €
17	Depósito y almacenaje de mercancías	06-05-11	Estibadora Algeposa, S.A.	52,68 €/m2	137.142,58 €
18	Depósito y almacenaje de mercancías	25-06-11	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.	55,06 €/m2	344.528,81 €
19	Depósito y almacenaje de mercancías	22-10-11	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A..	53,28 €/m2	219.011,94 €
20	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	07-10-11	C.D. Pesca Náutico-Izkiri P.D.	11,70 €/m2	93.020,55 €
21	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	10-10-11	C.D. Pesca y Casting Hospitalillo.	9,75 €/m2	87.969,11 €
22	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	10-10-11	Torre Atze Arrantza Kluba	6,20 €/m2	25.705,26 €
23	Explotación de bar	19-12-13	Josue Villaquiran Bidegain	142,54 €/m2	13.033,08 €
24	Ocupación lamina de agua y pantalan	15-10-14	Pasaia Donibane-Koxtape Arraun Elkartea	1,13 €/m2	13.033,08 €

3.2 AUTORIZADAS EN EL AÑO 2015 AUTHORIZED IN 2015

Nº ORDEN ORDER Nº ORDER	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	FECHA DE LA AUTORIZACIÓN DATE OF AUTHORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON UNITARIO ANUAL ANNUAL RENTAL RATE	IMPORTE ANUAL (€) TOTAL ANNUAL RENT (€)
-------------------------------------	----------------------------	---	---------------------	---	--



2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

4



trafiko estatistikak
estadísticas de tráfico
traffic statistics



4.1 TRÁFICO DE PASAJE

4.1 PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 PASAJEROS

4.1.1 PASSENGERS

4.1.1.1 PASAJEROS (NÚMERO)
PASSENGERS (NUMBER)

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIG	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
Línea regular Regular Shipping lines				
Embarcados Embarked	0	0	0	0
Desembarcados Disembarked	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0
De crucero Cruise				
Inicio de línea Starting a cruise			0	
Fin de línea Ending a cruise			0	
En tránsito In transit			758	
Otros pasajeros Other passengers			0	
TOTAL DE PASAJEROS			758	

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO
PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL
	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	
	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0



4.1.2 VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
Cabotaje Domestic				
	Motocicletas Motorcycles	0	0	0
	Coches Cars	0	0	0
	Furgonetas Vans	0	0	0
	Autobuses Buses	0	0	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0
Exterior Foreign				
	Motocicletas Motorcycles	0	0	0
	Coches Cars	0	0	0
	Furgonetas Vans	0	0	0
	Autobuses Buses	0	0	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0



4.2 BUQUES

Buques 991

4.2.1 BUQUES MERCANTES

Buques mercantes 879

4.2 VESSELS

Vessels 991

4.2.1 MERCHANT SHIPS

Merchant ships 879

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE
DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. MORE THAN 50,000 G.T.
Espanoles Spanish							
Número Number	20	12	5	3	0	0	0
G.T. G.T.	67.983	34.232	18.654	16.097	0	0	0
Extranjeros Foreign							
Número Number	971	493	133	98	246	1	0
G.T. G.T.	6.957.413	1.167.238	521.345	682.708	4.555.845	30.277	0
TOTAL TOTAL NÚMERO NUMBER	991	505	138	101	246	1	0
G.T. G.T.	7.026.396	1.201.470	539.999	698.805	4.555.845	30.277	0
Porcentaje sobre el total % Percentage on the total %							
Número Number	100,00%	51,57%	13,93%	10,19%	24,82%	0,10%	0,00%
G.T. G.T.	100,00%	17,29%	7,69%	9,95%	64,84%	0,23%	0,00%

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA
DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.	BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	3	13.480	ISLAS MARSHALL	4	22.417
ANTIGUA Y BARBUDA	248	775.836	LETONIA	4	10.862
ANTILLAS NEERLANDESAS	5	16.307	LIBERIA	21	176.215
AZERBAIYAN	1	4.182	LITUANIA	2	4.790
BAHAMAS	41	114.934	MALTA	49	226.483
BARBADOS	18	76.817	NORUEGA	14	54.841
BELGICA	2	4.898	PAISES BAJOS	171	527.015
BELICE	1	3.796	PANAMA	12	117.658
BERMUDAS	1	30.277	POLONIA	1	5.796
CHINA	1	22.494	PORTUGAL	182	3.444.549
CHIPRE	41	118.428	REINO UNIDO	18	56.100
ESPAÑA	20	68.983	RUSIA	27	117.537
FILIPINAS	2	23.394	SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	5	11.466
FRANCIA	32	500.576	SINGAPUR	8	125.559
GIBRALTAR	24	91.520	SRI LANKA	1	9.772
HONG KONG	3	50.325	SUIZA	3	35.146
IRLANDA	13	71.957	TAILANDIA	1	11.474
ISLA DE MAN	3	21.255	TURQUIA	6	46.472
ISLAS COOK	3	12.785			
TOTAL				991	7.026.396

4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL FOREIGN	
	Nº NUM.	G.T. G.T.	Nº NUM.	G.T. G.T.	Nº NUM.	G.T. G.T.
TOTAL TANQUES TOTAL TANKERS	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRANELEROS TOTAL BULK-CARRIERS	4	11.694	119	341.089	123	352.783
TOTAL CARGA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO	15	55.389	603	2.382.463	618	2.437.852
TOTAL RO-RO TOTAL RO-RO	0	0	218	4.069.861	218	4.069.861
TOTAL PASAJE TOTAL PASSENGERS	0	0	2	34.354	2	34.354
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL CONTAINER	0	0	24	121.573	24	121.573
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	1	1.900	5	8.073	6	9.973
TOTALES TOTALS	20	68.983	971	6.957.413	991	7.026.396

4.2.2 BUQUES DE GUERRA WARSHIPS

	ESPAÑOLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTAL TOTAL
Número Number	4	0	4
G.T. G.T.	9.292	0	9.292

4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA FISHING FRESH SHIPS

CON BASE EN EL PUERTO BASED IN THE PORT	
Número Number	19
G.T. G.T.	2.082

4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO PLEASURE BOATS

Número Number	410
T.R.B. T.R.B.	1.330



4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. MORE THAN 50,000 G.T.
Españoles Spanish							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Extranjeros Foreign							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL							
NÚMERO NUMBER	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES OTHER SHIPS

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
Practicos Pilots	3	45
Remolcadores Tugboats	3	525
TOTAL TOTAL	6	570

4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

4.3 GOODS, TONS

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			TOTAL TOTAL	EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL	TOTAL TOTAL
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED			EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED			
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALES TOTALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
Abono Fertilizer	0	8.833	8.833	0	97.840	97.840	0	106.674	106.674
Abonos naturales o artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Avena y Caolin Clays and Kaolin	0	0	0	0	7.692	7.692	0	7.692	7.692
Avena Oats	0	0	0	0	32.525	32.525	0	32.525	32.525
Bertonita Bentonite	0	0	0	0	26.550	26.550	0	26.550	26.550

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Carbón Coal	0	18.157	18.157	0	10.949	10.949	0	29.106	29.106
Cebada Barley	0	0	0	0	12.336	12.336	0	12.336	12.336
Cemento y Clinker Cereals	0	0	0	25.756	0	25.756	25.756	0	25.756
Centeno Rye	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	0	0	0	755.251	755.251	0	755.251	755.251
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	39.820	39.820	0	39.820	39.820
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	39.820	39.820	0	39.820	39.820
Coque de petróleo Petroleum coke	0	0	0	0	44.763	44.763	0	44.763	44.763
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	0	12.411	12.411	0	12.411	12.411
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	34.544	34.544	0	34.544	34.544
Fundición en bruto Smelting in brute	0	0	0	4.758	82.394	87.152	4.758	82.394	87.152
Hidróxido de aluminio Aluminium hidroxide	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hortalizas, Plantas, Raíces, Tubérculos Vegetables, plants, roots, tubers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lingotes de hierro Iron ingots	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Madera en bruto Wood in brute	0	0	0	0	4.520	4.520	0	4.520	4.520
Madera Wood	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Magnesita Magnesite	0	0	0	41.050	35.154	76.204	41.050	35.154	76.204
Maíz Corn	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Malta Malt	0	0	0	0	1.599	1.599	0	1.599	1.599
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0





MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Mineral de Hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other extractive minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales metalicos Other metallic minerals	0	0	0	57.096	500	57.596	57.096	500	57.596
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	2.552	2.552	0	2.552	2.552
Pienso y Forraje Feed and forage	0	0	0	0	126.966	126.966	0	126.966	126.966
Productos férreos Feros products	0	0	0	0	6.428	6.428	0	6.428	6.428
Productos químicos Chemical products	0	4.003	4.003	0	6.969	6.969	0	10.972	10.972
Sal común Salt	0	0	0	0	35.251	35.251	0	35.251	35.251
Trigo Wheat	0	0	0	0	91.562	91.562	0	91.562	91.562
Urea Urea	0	2.982	2.982	0	59.070	59.070	0	62.052	62.052
TOTALES TOTALS	0	33.975	33.975	128.660	1.531.657	1.660.317	128.660	1.565.632	1.694.292
Mercancía general General cargo									
Abono Fertilizer	0	0	0	18	110	128	18	110	128
Aceite de oliva Olive oil	0	0	0	405	127	532	405	127	532
Aceite de palma Palm oil	0	0	0	26	222	248	26	222	248
Aceite girasol, cartamo, algodón Sunflower, safflower & cottonseed oil	0	0	0	24	0	24	24	0	24
Aceite nabina, colza o mostaza Rapeseed, colza or mustard oil	0	0	0	0	92	92	0	92	92
Alcohol etílico a granel Bulk ethyl alcohol	0	0	0	0	22	22	0	22	22
Alcohol etílico no desnat gran Bulk non-denatured ethyl alcohol	0	0	0	0	21	21	0	21	21
Alcohol etílico no desnat env Packaged non-denatured ethyl alcohol	0	0	0	0	44	44	0	44	44
Almidon y fecula Starches	0	0	0	20	291	311	20	291	311
Aluminio Aluminium	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolin Clays and kaolin	0	0	0	0	21	21	0	21	21
Autocares Coaches	0	0	0	0	508	508	0	508	508
Azucar Sugar	0	0	0	0	325	325	0	325	325
Bentonita Bentonite	0	0	0	47	0	47	47	0	47
Bobinas de papel Paper reels	0	0	0	218	6.315	6.533	218	6.315	6.533
Bobinas y chapas de acero Steel coils and plates	0	0	0	17.307	456.110	473.417	17.307	456.110	473.417
Camiones Trucks	0	0	0	60	0	60	60	0	60
Cacahuetes Peanuts	0	0	0	7.099	800	7.899	7.099	800	7.899



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Carbón Coal	0	0	0	343	0	343	343	0	343
Carrocerías de vehículos Vehicle bodies	0	0	0	143	56	199	143	56	199
Cemento y clinker Cement and Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cerveza de Malta Malt beer	0	0	0	0	541	541	0	541	541
Chatarra Scrap	0	0	0	52	218	270	52	218	270
Conservas Tinned food	0	0	0	47	98	145	47	98	145
Construcciones prefabricadas Prefabricated buildings	0	0	0	0	23	23	0	23	23
Contenedor <=20' Container <=20'	0	0	0	1.102	689	1.791	1.102	689	1.791
Contenedor >=20' Container >=20'	0	4	4	1.694	3.094	4.788	1.694	3.098	4.792
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	23	92	115	23	92	115
Efectos propios (varios) Own effects (various)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Electrodos Electrodes	0	0	0	7.450	0	7.450	7.450	0	7.450
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	1.947	0	1.947	1.947	0	1.947
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gluten de trigo Wheat gluten	0	0	0	136	484	620	136	484	620
Granallas y polvo de fundición Casting granules and powders	0	0	0	0	20	20	0	20	20
Harina de trigo y de Morcajo Wheat and meslin flour	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Harina, semola, pellets patata Flour, semolina, potato pellets	0	0	0	0	22	22	0	22	22
Lactosuero Whey	0	0	0	20	0	20	20	0	20
Leche y productos lácteos, huevos, miel Milk & dairy products, egg, honey	0	0	0	307	0	307	307	0	307
Lingotes de hierro, acero Iron ingots, steel	0	0	0	33.901	11.838	45.739	33.901	11.838	45.739
Madera aserrada / Sawing wood Sawn wood	0	0	0	1.064	6.353	7.417	1.064	6.353	7.417
Madera chapada, contrachapada Veneers & plywoods	0	0	0	0	20	20	0	20	20
Madera en bruto Timber	0	9.890	9.890	0	5.799	5.799	0	15.689	15.689
Magnesita Magnesite	0	0	0	255	461	716	255	461	716
Maíz Corn	0	0	0	20	0	20	20	0	20
Manteca, grasa, aceite cacao Lard, fat, cocoa oil	0	0	0	22	64	86	22	64	86
Manufacturas de asfalto Asphalt products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de madera Wood products	0	0	0	20	40	60	20	40	60
Manufacturas de plomo Lead products	0	0	0	0	0	0	0	0	0



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Manufacturas de yeso Plaster products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos Machinery and spares	0	0	0	8.958	12.416	21.374	8.958	12.416	21.374
Material de transporte Transport material	0	0	0	0	6	6	0	6	6
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	6.596	27	6.622	6.596	27	6.622
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other mineral extracts	0	0	0	319	0	319	319	0	319
Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	3.431	5.525	8.956	3.431	5.525	8.956
P. Siderúrgicos (barras) Siderurgical P. (Bars)	0	0	0	11.624	31	11.655	11.624	31	11.655
P. Siderúrgicos (perfiles) Siderurgical P. (Sections)	0	0	0	690.262	505	690.767	690.262	505	690.767
Palanquilla Steel billets	0	0	0	348	23.642	23.990	348	23.642	23.990
Papel y pasta de madera Paper and Wood pulp	0	0	0	0	674	674	0	674	674
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	130.916	130.916	0	130.916	130.916
Pienso y forrajes Feed and forage	0	0	0	124	526	651	124	526	651
Pizarra Slate	0	0	0	90.239	0	90.239	90.239	0	90.239
Plataforma de Transporte Transport platform	0	8	8	228	15.544	15.771	228	15.551	15.779
Productos alimenticios Foods	0	0	0	34	0	34	34	0	34
Productos ferreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos petrolíferos Petroleum products	0	0	0	0	80	80	0	80	80
Productos químicos Chemical products	0	0	0	4.201	12.130	16.331	4.201	12.130	16.331
Productos siderúrgicos Siderurgical products	0	0	0	908	0	908	908	0	908
Repuesto de automóviles Motor vehicles parts	0	0	0	0	76	76	0	76	76
Resto aceites y grasas vegetales Other vegetable oils and fats	0	0	0	145	141	285	145	141	285
Resto aceites y grasas Other oils and fats	0	0	0	46	0	46	46	0	46
Resto de mercancías Other goods	0	0	0	5.104	265	5.370	5.104	265	5.370
Tocino y grasa Bacon and fat	0	0	0	0	121	121	0	121	121
Tubos y perfiles huecos Tubes and hollow profiles	0	0	0	631	318	949	631	318	949
Turismos Vehicles	0	0	0	186.412	26.728	213.140	186.412	26.728	213.140
Varilla en rollos Rod in reels	2.963	3.615	6.578	54.872	4.802	59.674	57.835	8.417	66.252
Vehículo transporte mercancías Vehicle transport of goods	0	0	0	151.917	7.202	159.119	151.917	7.202	159.119
Vino, mosto de uva envasado Packaged grape juice, wine	0	0	0	509	74	583	509	74	583
Vinos, bebidas y alcoholes Wines, drinks and spirits	0	0	0	103	317	420	103	317	420
TOTALES	2.963	13.516	16.480	1.290.779	736.986	2.027.765	1.293.742	750.503	2.044.245
TOTALES	2.963	47.492	50.455	1.419.439	2.268.643	3.688.082	1.422.402	2.316.135	3.738.537
TOTALS									

4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos Liquid bulks	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Carbón	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general General cargo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALES TOTALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
Abono Fertilizer	0	8.833	8.833	0	97.840	97.840	0	106.674	106.674
Abonos naturales o artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolin Clays and kaolin	0	0	0	0	7.692	7.692	0	7.692	7.692
Avena Oats	0	0	0	0	32.525	32.525	0	32.525	32.525
Bentonita Bentonite	0	0	0	0	26.550	26.550	0	26.550	26.550
Carbón Coal	0	18.157	18.157	0	10.949	10.949	0	29.106	29.106
Cebada Barley	0	0	0	0	12.336	12.336	0	12.336	12.336
Cemento y Clinker Cement and Clinker	0	0	0	25.756	0	25.756	25.756	0	25.756
Centeno Rye	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	0	0	0	755.251	755.251	0	755.251	755.251
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	39.820	39.820	0	39.820	39.820



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	4.009	4.009	0	4.009	4.009
Coque de petróleo Petroleum coke	0	0	0	0	44.763	44.763	0	44.763	44.763
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	0	12.411	12.411	0	12.411	12.411
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	34.544	34.544	0	34.544	34.544
Fundición en bruto Smelting in brute	0	0	0	4.758	82.394	87.152	4.758	82.394	87.152
Hortalizas, plantas, raíces, tubérculos Vegetables, plants, roots, tubers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lingotes de hierro, acero Iron ingots. steel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Madera en bruto Timber	0	0	0	0	4.520	4.520	0	4.520	4.520
Maderas Woods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Magnesita Magnesite	0	0	0	41.050	35.154	76.204	41.050	35.154	76.204
Maíz Corn	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Malta Malt	0	0	0	0	1.599	1.599	0	1.599	1.599
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros materiales extractivos Other extractive materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros materiales no metálicos Other non-metallic materials	0	0	0	57.096	500	57.596	57.096	500	57.596
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	2.552	2.552	0	2.552	2.552
Pienso y forrajes Feed and forage	0	0	0	0	126.966	126.966	0	126.966	126.966
Productos férreos Ferrous products	0	0	0	0	6.428	6.428	0	6.428	6.428
Productos químicos Chemical products	0	4.003	4.003	0	6.969	6.969	0	10.972	10.972
Sal común Salt	0	0	0	0	35.251	35.251	0	35.251	35.251
Trigo Wheat	0	0	0	0	35.251	35.251	0	35.251	35.251
Urea Urea	0	2.982	2.982	0	59.070	59.070	0	62.052	62.052
TOTALES TOTALS	0	33.975	33.975	128.660	1.531.657	1.660.317	128.660	1.565.632	1.694.292
Mercancía general General cargo									
Abono Fertilizer	0	0	0	18	110	128	18	110	128
Aceite de oliva Olive oil	0	0	0	405	127	532	405	127	532
Aceite de palma Palm oil	0	0	0	26	222	248	26	222	248
Aceite girasol, cartamo, algodón Sunflower, safflower & cottonseed oil	0	0	0	24	0	24	24	0	24
Aceite nabina, colza o mostaza/ Rapeseed, colza or mustard oil	0	0	0	0	92	92	0	92	92



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Alcohol etílico a granel Bulk ethyl alcohol	0	0	0	0	22	22	0	22	22
Alcohol etílico no desnat gran Bulk non-denatured ethyl alcohol	0	0	0	0	21	21	0	21	21
Alcohol etílico no desnat env Package non-denatured ethyl alcohol	0	0	0	0	44	44	0	44	44
Almidón y fécula Starches	0	0	0	20	291	311	20	291	311
Aluminio Aluminium	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolín Clays and kaolin	0	0	0	0	21	21	0	21	21
Autocares Coaches	0	0	0	0	508	508	0	508	508
Azúcar Sugar	0	0	0	0	325	325	0	325	325
Bentonita Bentonite	0	0	0	47	0	47	47	0	47
Bobinas de papel Paper reels	0	0	0	218	6.315	6.533	218	6.315	6.533
Bobinas y chapas de acero Steel coils and plates	0	0	0	17.307	456.110	473.417	17.307	456.110	473.417
Cacahuètes Peanuts	0	0	0	60	0	60	60	0	60
Camiones Trucks	0	0	0	7.099	800	7.899	7.099	800	7.899
Carbón Coal	0	0	0	343	0	343	343	0	343
Carrocerías de vehículos Vehicle bodies	0	0	0	143	56	199	143	56	199
Cemento y clínker Cement and Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cerveza de Malta Malt beer	0	0	0	0	541	541	0	541	541
Chatarra Scrap	0	0	0	52	218	270	52	218	270
Conservas Tinned food	0	0	0	47	98	145	47	98	145
Construcciones prefabricadas Prefabricated buildings	0	0	0	0	23	23	0	23	23
Contenedor <=20' Container <=20'	0	0	0	1.102	689	1.791	1.102	689	1.791
Contenedor >=20' Container >=20'	0	4	4	1.694	3.094	4.788	1.694	3.098	4.792
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	23	92	115	23	92	115
Efectos propios (varios) Effects of its own (various)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Electrodos Electrodes	0	0	0	7.450	0	7.450	7.450	0	7.450
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	1.947	0	1.947	1.947	0	1.947
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gluten de trigo Wheat gluten	0	0	0	136	484	620	136	484	620
Granallas y polvo de fundición Casting granules and powders	0	0	0	0	20	20	0	20	20
Harina de trigo y de morcajo Wheat and meslin flour	0	0	0	0	0	0	0	0	0



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Harina semola pellets patata Flour, semolina , potato pellets	0	0	0	0	22	22	0	22	22
Lactosuero Whey	0	0	0	20	0	20	20	0	20
Leche y productos lacteos, huevos, miel Milk, dairy products, eggs, honey	0	0	0	307	0	307	307	0	307
Lingotes de hierro Iron ingots	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lingotes de hierro, Acero Iron ingots, steel	0	0	0	33.901	11.838	45.739	33.901	11.838	45.739
Madera aserrada Sawing wood	0	0	0	1.064	6.353	7.417	1.064	6.353	7.417
Madera chapada, contrachapada Veneers & plywoods	0	0	0	0	20	20	0	20	20
Madera en bruto Wood in brute	0	9.890	9.890	0	5.799	5.799	0	15.689	15.689
Magnesita Magnesite	0	0	0	255	461	716	255	461	716
Maiz Corn	0	0	0	20	0	20	20	0	20
Manteca, grasa, aceite cacao Lard, fat, cocoa oil	0	0	0	22	64	86	22	64	86
Manufacturas de asfalto Asphalt products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de madera Wood products	0	0	0	20	40	60	20	40	60
Manufacturas de plomo Lead products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de yeso Plaster products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos Machinery and spares	0	0	0	8.958	12.416	21.374	8.958	12.416	21.374
Material de transporte Transport material	0	0	0	0	6	6	0	6	6
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	6.596	27	6.622	6.596	27	6.622
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other extractive minerals	0	0	0	319	0	319	319	0	319
Otros minerales no metalicos Other non-metallic minerals	0	0	0	3.431	5.525	8.956	3.431	5.525	8.956
P. Siderurgicos (barras) Siderurgical P. (Bars)	0	0	0	11.624	31	11.655	11.624	31	11.655
P. Siderurgicos (perfiles) Siderurgical P. (Sections)	0	0	0	690.262	505	690.767	690.262	505	690.767
Palanquilla Steel billets	0	0	0	348	23.642	23.990	348	23.642	23.990
Papel y pasta de madera Paper and Wood pulp	0	0	0	0	674	674	0	674	674
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	130.916	130.916	0	130.916	130.916
Pienso y forrajes Feed and forage	0	0	0	124	526	651	124	526	651
Pizarra Slate	0	0	0	90.239	0	90.239	90.239	0	90.239
Plataforma de Transporte Transport platform	0	8	8	228	15.544	15.771	228	15.551	15.779
Productos alimenticios Foods	0	0	0	34	0	34	34	0	34



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Productos ferreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	80	80	0	80	80
Productos petrolíferos Petroleum products	0	0	0	4.201	12.130	16.331	4.201	12.130	16.331
Productos siderurgicos Siderurgical products	0	0	0	908	0	908	908	0	908
Repuesto de automóviles Motor vehicles parts	0	0	0	0	76	76	0	76	76
Resto aceites grasas vegetales Other vegetable fats and oils	0	0	0	145	141	285	145	141	285
Resto aceites y grasas Other fats and oils	0	0	0	46	0	46	46	0	46
Resto de mercancías Rest goods	0	0	0	5.104	265	5.370	5.104	265	5.370
Tocino y grasa Bacon & fat	0	0	0	0	121	121	0	121	121
Tubos y perfiles huecos Tubes and hollow profiles	0	0	0	631	318	949	631	318	949
Turismos Vehicles	0	0	0	186.412	26.728	213.140	186.412	26.728	213.140
Varilla en rollos Rod in reels	2.963	3.615	6.578	54.872	4.802	59.674	57.835	8.417	66.252
Vehículo transporte mercancías Vehicle transport of goods	0	0	0	151.917	7.202	159.119	151.917	7.202	159.119
Vino, Mosto de uva envasado Packaged grape juice, wine	0	0	0	509	74	583	509	74	583
Vinos, bebidas y alcoholes Wines, drinks and spirits	0	0	0	103	317	420	103	317	420
TOTAL TOTAL	2.963	13.516	16.480	1.290.779	736.986	2.027.765	1.293.742	750.503	2.044.245
TOTAL TOTAL	2.963	47.492	50.455	1.419.439	2.268.643	3.688.082	1.422.402	2.316.135	3.738.537



4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	105.309	370.147	475.456
ARGELIA	119.145	34.202	153.346
ARGENTINA	39.340	0	39.340
BELGICA	180.972	168.379	349.351
BRASIL	2.164	19.598	21.762
BURUNDI	0	2.929	2.929
CANADA	18.807	0	18.807
CHIPRE	3.865	0	3.865
COLOMBIA	30.332	0	30.332
DINAMARCA	0	24.427	24.427
ESPAÑA	3.001	47.579	50.580
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	30.858	23.503	54.361
ESTONIA	0	3.501	3.501
FINLANDIA	7.488	161.850	169.338
FRANCIA	0	121.004	121.004
GRECIA	7.870	1.540	9.409
IRLANDA	76.125	61.804	137.930
ISLANDIA	49	0	49
ISRAEL	2	0	2
ITALIA	3.133	45.147	48.281
JORDANIA	0	2.625	2.625
LETONIA	0	48.679	48.679
LIBANO	1.294	0	1.294
LITUANIA	6.858	96.885	103.744
MALI	0	0	0
MARRUECOS	11.062	9.144	20.206
MAURITANIA	17.016	0	17.016
NIGERIA	2.054	0	2.054
NORUEGA	2.297	60.510	62.807
PAISES BAJOS	49.970	260.838	310.808
PANAMA	2.363	0	2.363
POLONIA	2.000	55.521	57.521
PORTUGAL	4.758	44.999	49.757
REINO UNIDO	601.474	198.448	799.923
REUNION	0	5.293	5.293
RUSIA	209	250.605	250.814
SENEGAL	0	2.220	2.220
SUECIA	2.100	169.081	171.181
TUNEZ	6.798	4.950	11.748
TURQUIA	83.688	0	83.688
UCRANIA	0	20.727	20.727
TOTAL	1.422.402	2.316.135	3.738.537



4.3.5 MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos Dry bulks	0	0	0
Mercancía general General cargo	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0

4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF

4.3.6 ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Mercancías embarcadas Loaded goods			
En contenedores By containers	0	0	0
En otros medios By other means	0	500.157	500.157
TOTAL TOTAL	0	500.157	500.157
Mercancías desembarcadas Unloaded goods			
En contenedores By containers	0	1.413	1.413
En otros medios By other means	3.622	82.427	86.049
TOTAL TOTAL	3.622	83.840	87.462
Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods			
En contenedores By containers	0	1.413	1.413
En otros medios By other means	3.622	582.584	586.206
TOTAL TOTAL	3.622	583.997	587.619

4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Camión articulado Articulated truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Camión rígido Rigid truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cabeza tractor Tractor head	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Furgón Van	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Remolques, semirremolques y plataformas (aptos para el transporte terrestre) Trailers and platforms (suitable for ground transportation)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Roll trailer y otros equipos (no aptos para el transporte terrestre) Roll trailer and other equipment (no suitable for groun transportation)	0	80	80	2.622	2.665	5.287	2.622	2.745	5.367
Tren de carretera Road train	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	80	80	2.622	2.665	5.287	2.622	2.745	5.367

4.3.6.3 UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Mercancía general diversa Diverse general cargo									
Autobuses Buses	0	0	0	0	73	73	0	73	73
Turismos Vehicle	0	0	0	147.868	19.380	167.248	147.868	19.380	167.248
Furgonetas Vans	0	0	0	74.000	3.863	77.863	74.000	3.863	77.863
Camiones Trucks	0	0	0	85	914	999	85	914	999
TOTAL TOTAL	0	0	0	221.953	24.230	246.183	221.953	24.230	246.183



4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO

4.3.7 CLASSIFICATION OF GOOD IN TRANSIT

4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION BY NATURE

Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	18.157	18.157	387	44.529	44.916	0	62.685	63.073
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	80	80	0	80	80
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	18.157	18.157	366	44.405	44.771	366	62.561	62.9280
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	21	44	65	21	44	65
SIDEROMETALÚRGICO IRON STEEL AND METALLURGICAL GOODS		2.963	3.615	6.578	861.238	1.385.855	2.247.093	864.201	1.389.470	2.253.671
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	6.428	6.428	0	6.428	6.428
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	41.624	35.615	77.239	41.624	35.615	77.239
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	52	751.740	751.792	52	751.740	751.792
13	Productos siderúrgicos Iron products	2.963	3.615	6.578	816.557	592.072	1.408.629	819.520	595.687	1.415.207
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	3.006	0	3.006	3.006	0	3.006
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	60.575	79.268	139.843	60.575	79.268	139.843
25	Sal común Salt	0	0	0	0	35.251	35.251	0	35.251	35.251
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	60.575	44.017	104.592	60.575	44.017	104.592
ABONOS FERTILIZERS		0	11.815	11.815	18	231.384	231.402	18	243.199	243.217
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	34.544	34.544	0	34.544	34.544
15	Potasas Potash	0	0	0	0	39.820	39.820	0	39.820	39.820
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	11.815	11.815	18	157.020	157.038	18	168.835	168.853
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	4.003	4.003	4.180	19.055	23.235	4.180	23.059	27.239
17	Productos químicos Chemical products	0	4.003	4.003	4.180	19.055	23.235	4.180	23.059	27.239
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	122.590	15.458	138.048	122.590	15.458	138.048
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	15.408	15.408	0	15.408	15.408



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC		TOTAL TOTAL	EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	25.756	0	25.756	25.756	0	25.756
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	96.835	50	96.884	96.835	50	96.884
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	2.047	268.521	270.568	2.047	268.521	270.568
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	156	136.930	137.086	156	136.930	137.086
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	612	1.019	1.631	612	1.019	1.631
27	Conservas Tinned food	0	0	0	47	98	145	47	98	145
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	22	64	86	22	64	86
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	646	581	1.228	646	581	1.228
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	441	2.336	2.777	441	2.336	2.777
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	124	127.493	127.617	124	127.493	127.617
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		0	9.890	9.890	19.809	169.877	189.685	19.809	179.767	199.576
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	9.890	9.890	1.064	16.692	17.756	1.064	26.583	27.647
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	218	140.457	140.675	218	140.457	140.675
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	16.408	12.422	28.830	16.408	12.422	28.830
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	2.119	305	2.424	2.119	305	2.424
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		0	11	11	348.594	54.696	403.291	348.594	54.708	403.302
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	345.571	35.370	380.940	345.571	35.370	380.940
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	8	8	228	15.544	15.771	228	15.551	15.779
39	Tara contenedores Containers tare	0	4	4	2.796	3.783	6.579	2.796	3.787	6.583
TOTAL		2.963	47.492	50.455	1.419.439	2.268.643	3.688.082	1.422.402	2.316.135	3.738.537

4.3.7.2 A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESETACIÓN CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS		MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS			
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	62.469	62.469	387	216	603
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	80	80
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	62.469	62.469	366	92	458
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	45.808	888.027	933.835	215	139	354
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	6.428	6.428	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	41.050	35.154	76.204	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	751.639	751.639	52	101	152
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	4.758	94.806	99.564	163	39	201
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	57.096	73.604	130.701	3.478	480	3.958
25	Sal común Salt	0	0	0	0	35.251	35.251	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	57.096	38.354	95.450	3.478	480	3.958
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	243.089	243.089	18	110	128
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	34.544	34.544	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	39.820	39.820	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	168.725	168.725	18	110	128
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	12.252	12.252	4.180	10.780	14.959
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	12.252	12.252	4.180	10.780	14.959
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	25.756	15.408	41.164	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	15.408	15.408	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	25.756	0	25.756	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	0	264.989	264.989	2.047	3.532	5.579
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	136.424	136.424	156	507	663
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	612	1.019	1.631
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	47	98	145
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa,coffee and spices	0	0	0	0	0	0	22	64	86
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	646	581	1.228
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	1.599	1.599	441	737	1.177
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	126.966	126.966	124	526	651
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		0	0	0	0	7.072	7.072	373	4.382	4.755
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	4.520	4.520	0	193	193
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	2.552	2.552	218	3.787	4.005
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	9	96	105
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	147	305	452
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		0	0	0	0	0	0	2.939	3.918	6.857
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	143	131	274
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	2.796	3.787	6.583
TOTAL		0	0	0	128.660	1.566.912	1.695.572	13.637	23.557	37.194

4.3.7.2 B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (CONTINUACIÓN)
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (CONTINUATION)

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL		
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	387	216	603	387	62.685	63.073
01 Petróleo crudo Crude oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
02 Fuel-oil Fuel oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
03 Gas-oil Gas oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
04 Gasolina Petrol		0	0	0	0	0	0	0	0	0
06 Otros productos petrolíferos Other petroleum products		0	0	0	0	80	80	0	80	80
07 Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases		0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke		0	0	0	366	92	458	366	62.561	62.928
35 Gas natural y otros gases Natural gas and other gases		0	0	0	0	0	0	0	0	0
51 Biocombustibles Biofuel		0	0	0	21	44	65	21	44	65
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS	818.179	501.303	1.319.482	818.393	501.442	1.319.836	864.201	1.389.470	2.253.671	
08 Mineral de hierro Iron ore		0	0	0	0	0	0	0	6.428	6.428
10 Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	574	461	1.035	574	461	1.035	41.624	35.615	77.239	
11 Chatarras de hierro Scrap iron		0	0	0	52	101	152	52	751.740	751.792
13 Productos siderúrgicos Iron products	814.600	500.842	1.315.442	814.762	500.881	1.315.643	819.520	595.687	1.415.207	
36 Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	3.006	0	3.006	3.006	0	3.006	3.006	0	3.006	
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS	0	5.184	5.184	3.478	5.664	9.142	60.575	79.268	139.843	
25 Sal común Salt		0	0	0	0	0	0	0	35.251	35.251
52 Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals		0	5.184	5.184	3.478	5.664	9.142	60.575	44.017	104.592
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	18	110	128	18	243.199	243.217
14 Fosfatos Phosphates		0	0	0	0	0	0	0	34.544	34.544
15 Potasas Potash		0	0	0	0	0	0	0	39.820	39.820
16 Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers		0	0	0	18	110	128	18	168.835	168.853
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	27	27	4.180	10.806	14.986	4.180	23.059	27.239
17 Productos químicos Chemical products		0	27	27	4.180	10.806	14.986	4.180	23.059	27.239
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	96.861	23	96.884	96.861	23	96.884	122.590	15.458	138.048	
05 Asfalto Asphalt		0	0	0	0	0	0	0	15.408	15.408
18 Cemento y clinker Cement and clinker		0	0	0	0	0	0	25.756	0	25.756
20 Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	96.861	23	96.884	96.861	23	96.884	96.835	50	96.884	



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	2.047	3.532	5.579	2.047	268.521	270.568
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	156	507	663	156	136.930	137.086
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	612	1.019	1.631	612	1.019	1.631
27	Conservas Tinned food	0	0	0	47	98	145	47	98	145
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa,coffee and spices	0	0	0	22	64	86	22	64	86
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	646	581	1.228	646	581	1.228
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	441	737	1.177	441	2.336	2.777
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	124	526	651	124	127.493	127.617
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		19.435	168.313	187.749	19.809	172.695	192.504	19.809	179.767	199.576
19	Maderas y corcho Wood and cork	1.064	21.869	22.933	1.064	22.062	23.126	1.064	26.583	27.647
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	134.118	134.118	218	137.905	138.123	218	140.457	140.675
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	16.399	12.327	28.726	16.408	12.422	28.830	16.408	12.422	28.830
34	Resto mercancías Other goods	1.972	0	1.972	2.119	305	2.424	2.119	305	2.424
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		345.655	50.789	396.445	348.594	54.708	403.302	348.594	54.708	403.302
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	345.428	35.238	380.666	345.571	35.370	380.940	345.571	35.370	380.940
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	228	15.551	15.779	228	15.551	15.779	228	15.551	15.779
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	2.796	3.787	6.583	2.796	3.787	6.583
TOTAL		1.280.131	725.640	2.005.771	1.293.768	749.196	2.042.964	1.422.402	2.316.135	3.738.537

4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍA EN TRANSITO SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0

MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO				TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	3.615	3.615	3.997	430	4.427	3.997	4.045	8.042
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	3.615	3.615	3.997	430	4.427	3.997	4.045	8.042
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	3.615	3.615	3.997	430	4.427	3.997	4.045	8.042

4.3.7.4 A CLASIFICACIÓN DE LAS MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN CLASSIFICATION OF THE GOODS IN TRANSIT ACCORDING TO THEIR NATURE AND PRESENTATION

Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0



		GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS		MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS			
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS			
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa,coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0	0	0	

4.3.7.4 B CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA (CONTINUACIÓN)
CLASSIFICATION OF THE GOODS IN TRANSIT ACCORDING TO THEIR NATURE AND PRESENTATION (CONTINUED)

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	62.022	62.022
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO	
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	TOTAL TOTAL
51 Biocombustibles Biofuel		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		3.997	4.045	8.042	0	0	0	3.997	4.045	8.042	
08 Mineral de hierro Iron ore		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10 Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11 Chatarras de hierro Scrap iron		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13 Productos siderúrgicos Iron products		3.997	4.045	8.042	0	0	0	3.997	4.045	8.042	
36 Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25 Sal común Salt		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52 Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14 Fosfatos Phosphates		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15 Potasas Potash		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17 Productos químicos Chemical products		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
05 Asfalto Asphalt		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18 Cemento y clinker Cement and clinker		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20 Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21 Cereales y sus harinas Cereals and their flours		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22 Habas de soja Soybean		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24 Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27 Conservas Tinned food		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29 Aceites y grasas Oils and greases		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30 Otros productos alimenticios Other foods		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
33 Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish		0	0	0	0	0	0	0	0	0
37 Pienso y forrajes Animal feed and fodder		0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
19 Maderas y corcho Wood and cork		0	0	0	0	0	0	0	0	0
26 Papel y pasta Paper and pulp		0	0	0	0	0	0	0	0	0
31 Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares		0	0	0	0	0	0	0	0	0
34 Resto mercancías Other goods		0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
32 Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts		0	0	0	0	0	0	0	0	0
38 Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights		0	0	0	0	0	0	0	0	0
39 Tara contenedores Containers tare		0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		3.997	4.045	8.042	0	0	0	3.997	4.045	8.042

4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS LOCAL TRAFFIC, TONS

EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0

4.5 AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES

AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES	TONELADAS TONS
Combustibles líquidos Liquid fuels	9.296
Agua Water	12.987
Hielo Ice	9.351
TOTAL TOTAL	31.634



4.6 PESCA CAPTURADA
FISH CAPTURES

TIPOS TYPES	PESO (Kg) WEIGHT (Kg)	VALOR EN 1ª VENTA (€) VALUE IN FIRST SALE (€)
Moluscos Molluscs	0	0
Crustáceos Crustaceans	0	0
Peces Fishes	23.216.084	83.038.427,81
Total pesca fresca Total fresh fish	23.216.084	83.038.427,81
Bacalao verde Cod green	0	0
TOTAL PESCA CAPTURADA TOTAL FISH CAPTURES	23.216.084	83.038.427,81

4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES
4.7 CONTAINER TRAFFIC

4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES
20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	388	3.039	388	3.039
Con carga Full	0	0	89	2.141	89	2.141
Vacíos Empty	0	0	299	898	299	898
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	276	6.268	276	6.268
Con carga Full	0	0	244	6.200	244	6.200
Vacíos Empty	0	0	32	68	32	68
TOTAL TOTAL	0	0	664	9.307	664	9.307
Con carga Full	0	0	333	8.341	333	8.341
Vacíos Empty	0	0	331	966	331	966

4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	469	10.598	469	10.598
Con carga Full	0	0	414	10.415	414	10.415
Vacíos Empty	0	0	55	183	55	183
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	832	18.723	832	18.723
Con carga Full	0	0	796	18.591	796	18.591
Vacíos Empty	0	0	36	132	36	132
TOTAL TOTAL	0	0	1.301	29.321	1.301	29.321
Con carga Full	0	0	1.210	29.006	1.210	29.006
Vacíos Empty	0	0	91	315	91	315

4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	857	13.637	857	13.637
Con carga Full	0	0	503	12.556	503	12.556
Vacíos Empty	0	0	354	1.081	354	1.081
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	1.108	24.991	1.108	24.991
Con carga Full	0	0	1.040	24.791	1.040	24.791
Vacíos Empty	0	0	68	200	68	200
TOTAL TOTAL	0	0	1.965	38.628	1.965	38.628
Con carga Full	0	0	1.543	37.347	1.543	37.347
Vacíos Empty	0	0	422	1.281	422	1.281

4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	1.326	13.637	1.326	13.637
Con carga Full	0	0	917	12.556	917	12.556
Vacíos Empty	0	0	409	1.081	409	1.081
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	1.940	24.991	1.940	24.991
Con carga Full	0	0	1.836	24.791	1.836	24.791
Vacíos Empty	0	0	104	200	104	200
TOTAL TOTAL	0	0	3.266	38.628	3.266	38.628
Con carga Full	0	0	2.753	37.347	2.753	37.347
Vacíos Empty	0	0	513	1.281	513	1.281

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS TRANSPORTED IN CONTAINERS CLASSIFIED ACCORDING TO THEIR NATURE

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	387	216	603	387	216	603
01 Petróleo crudo Fuel oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
02 Fuel-oil Fuel oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
03 Gas-oil Gas oil		0	0	0	0	0	0	0	0	0
04 Gasolina Petrol		0	0	0	0	0	0	0	0	0
06 Otros productos petrolíferos Other petroleum products		0	0	0	0	80	80	0	80	80
07 Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases		0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke		0	0	0	366	92	458	366	92	458
35 Gas natural y otros gases Natural gas and other gases		0	0	0	0	0	0	0	0	0
51 Biocombustibles Biofuel		0	0	0	21	44	65	21	44	65
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	213	140	353	213	140	353
08 Mineral de hierro Iron ore		0	0	0	0	0	0	0	0	0
100 Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores		0	0	0	0	0	0	0	0	0

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			TOTAL TOTAL
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
11 Chatarras de hierro Scrap iron		0	0	0	51	101	152	51	101	152
13 Productos siderúrgicos Iron products		0	0	0	162	39	201	162	39	201
36 Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products		0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	3.478	480	3.958	3.478	480	3.958
25 Sal común Salt		0	0	0	0	0	0	0	0	0
52 Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals		0	0	0	3.478	480	3.958	3.478	480	3.958
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	18	110	128	18	110	128
14 Fosfatos Phosphates		0	0	0	0	0	0	0	0	0
15 Potasas Potash		0	0	0	0	0	0	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers		0	0	0	18	110	128	18	110	128
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	4.180	12.059	16.239	4.180	12.059	16.239
17 Productos químicos Chemical products		0	0	0	4.180	12.059	16.239	4.180	12.059	16.239
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	0	26	26	0	26	26
05 Asfalto Asphalt		0	0	0	0	0	0	0	0	0
18 Cemento y clinker Cement and clinker		0	0	0	0	0	0	0	0	0
20 Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials		0	0	0	0	26	26	0	26	26
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	2.048	3.533	5.581	2.048	3.533	5.581
21 Cereales y sus harinas Cereals and their flours		0	0	0	156	507	663	156	507	663
22 Habas de soja Soybean		0	0	0	0	0	0	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables		0	0	0	0	0	0	0	0	0
24 Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits		0	0	0	612	1.019	1.631	612	1.019	1.631
27 Conservas Tinned food		0	0	0	47	98	145	47	98	145
28 Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices		0	0	0	22	64	86	22	64	86
29 Aceites y grasas Oils and greases		0	0	0	647	581	1.228	647	581	1.228
30 Otros productos alimenticios Other foods		0	0	0	440	737	1.177	440	737	1.177
33 Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish		0	0	0	0	0	0	0	0	0
37 Pienso y forrajes Animal feed and fodder		0	0	0	440	737	1.177	440	737	1.177
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		0	0	0	374	4.509	4.883	374	4.509	4.883



MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO				TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	193	193	0	193	193
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	218	3.915	4.133	218	3.915	4.133
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	9	96	105	9	96	105
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	147	305	452	147	305	452
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	2.939	3.918	6.857	2.939	3.918	6.857
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	143	131	274	143	131	274
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	2.796	3.787	6.583	2.796	3.787	6.583
TOTAL		0	0	0	13.637	24.991	38.628	13.637	24.991	38.628

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

4.8 GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS ITEM	PARCIALES PARTIALS	TONELADAS TONS	
		TOTAL TOTAL	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS			0
Productos petrolíferos Oil products	0		
Gas natural Natural gas	0		
Otros líquidos Other liquid	0		
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS		1.694.292	
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO		2.044.245	
TRÁFICO INTERIOR LOCAL TRAFFIC		0	
AVITUALLAMIENTO SUPPLIES		31.634	
Productos petrolíferos Oil products	9.296		
Resto Rest	22.338		
PESCA FRESCA FRESH FISH		23.216	
TOTAL TOTAL		3.793.387	



4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS
Mercancías embarcadas Goods loaded	1.487.036
Mercancías desembarcadas Goods unloaded	2.339.351
Mercancías transbordadas Goods transhipped	0
TOTAL TOTAL	3.793.387

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS ITEM	PARCIALES PARTIALS	TONELADAS TONS	TOTAL TOTAL
COMERCIO EXTERIOR FOREIGN TRADE			3.661.307
Importadas Import			2.248.863
Graneles líquidos Liquid bulks	0		
Graneles sólidos Dry bulks	1.536.943		
Mercancía general General cargo	711.920		
Exportadas Export			1.412.444
Graneles líquidos Liquid bulks	0		
Graneles sólidos Dry bulks	128.660		
Mercancía general General cargo	1.283.784		
COMERCIO NACIONAL NATIONAL TRADE			46.826
MERCANCÍAS EN TRÁNSITO GOODS IN TRANSIT			8.042
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS			22.362
TARAS DE EQUIPAMIENTOS DEFECTS OF EQUIPMENT			0
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC			54.850
TOTAL TOTAL			3.793.387

4.9 TRÁFICO TERRESTRE HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	TONELADAS TONS DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL TOTAL
Ferrocarril Railway	145.893	80.505	226.398
Carretera Road	1.272.512	2.231.585	3.504.097
Tubería Pipe	0	0	0
Otros medios Other	0	0	0
Sin transporte terrestre Without land transport	3.997	4.045	8.042
TOTAL MERCANCIA SEGÚN TRANSPORTE TOTAL MERCHANDISE ACCORDING TO TRANSPORT			0
Pesca, avituallamiento y tráfico interior o local Fish, supplies and internal or local traffic	31.634	23.216	54.850
TOTAL TOTAL	1.454.036	2.339.351	3.793.387

4.9.1 TRÁFICO FERROVIARIO RAILWAY TRAFFIC

	ENTRADOS INWARDS	SALIDOS OUTWARDS	TOTAL TOTAL
Vagones cargados Wagons full	10.530	1.692	12.222
Vagones vacíos Wagons empty	1.694	10.530	12.224
TOTAL VAGONES TOTAL	12.224	12.222	24.446
TOTAL TONELADAS TOTAL TONS	146.250	87.984	234.234
TOTAL TEUS TOTAL TEUS	0	0	0

4.9.2 TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE GENERAL T.I.R. TRAFFIC

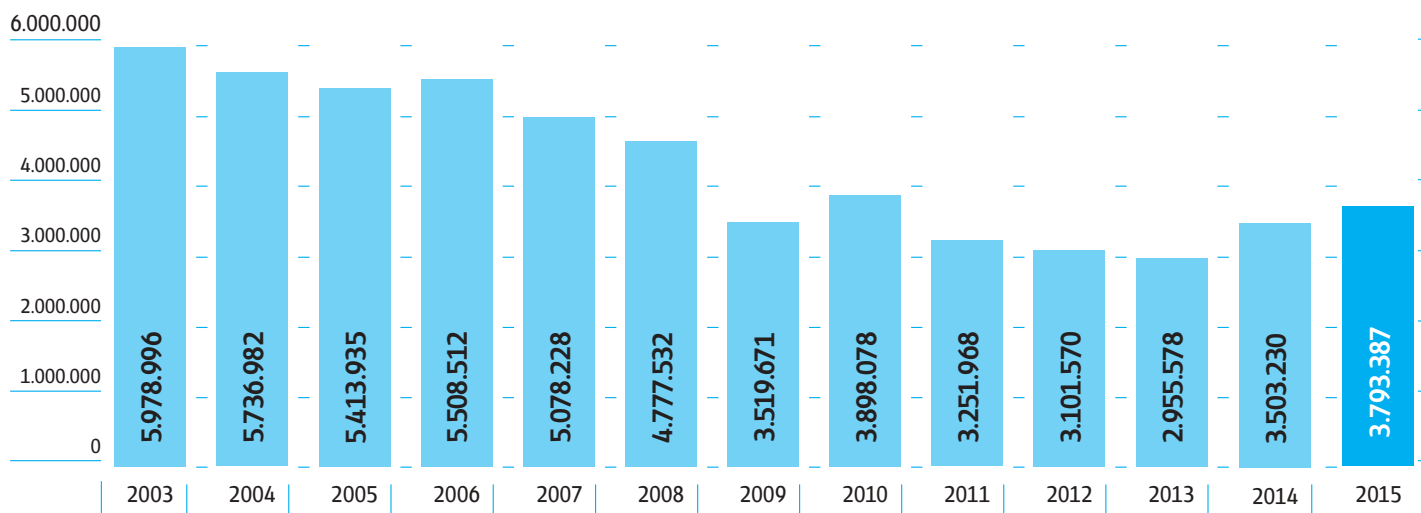
	NÚMERO DE CAMIONES OF TRUCKS	TONELADAS TONS
De importación Import	0	0
De exportación Export	0	0
TOTALES TOTALS	0	0



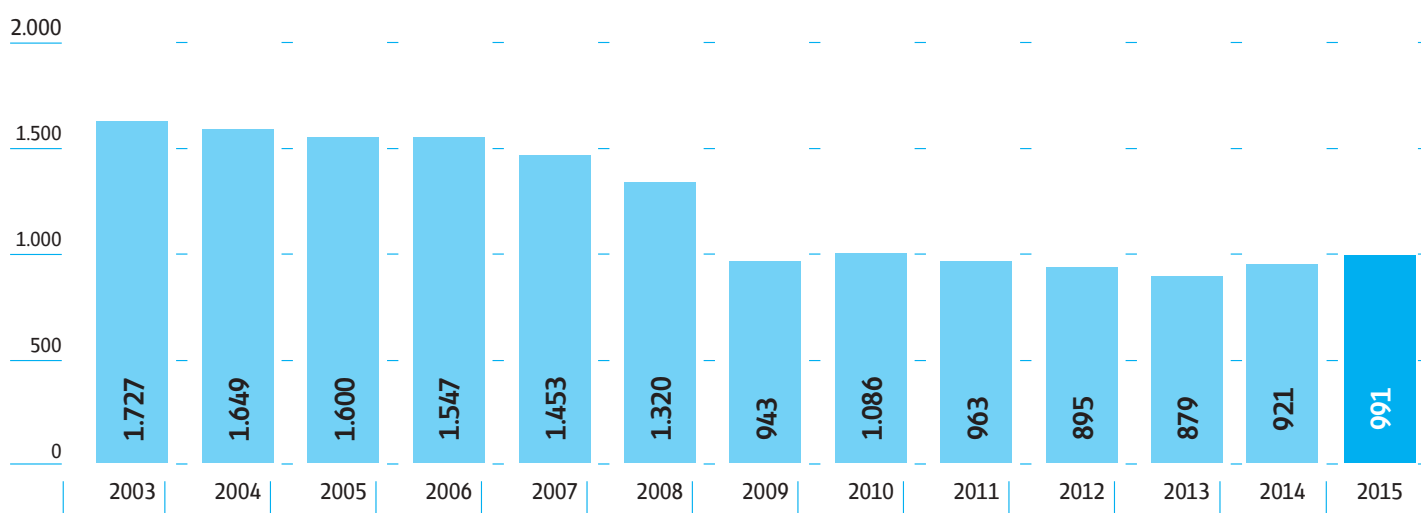
4.10 GRÁFICOS

4.10 DIAGRAMS

MERKANTZIEK TRAFIKOA GUZTIRA (tm)
TRÁFICO TOTAL DE MERCANCÍAS (tm)
TOTAL GOODS TRAFFIC (m.t.)



ITSASONTZIEK MUGIMENDUAK (kopuruak)
MOVIMIENTO DE BUQUES (número)
NUMBER OF SHIPS HANDLED



2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

5



portuaren erabilera
utilización del puerto
port utilization



5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAYS UTILIZATION

Muelle o Atraque Quay or Berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Tránsito Transit	TOTAL Total
RELOJ				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	95.467	—	95.467
Mercancía general General cargo	6.547	—	—	6.547
BUENAVISTA				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	83.657	473.665	—	557.322
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	—	—	—	—
Mercancía general General cargo	284.047	418.989	—	703.036
MOLINAO				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	474.681	—	474.681
Mercancía general General cargo	49.082	21.932	—	71.014
CAPUCHINOS				
Mercancía general General cargo	203.149	89.831	—	292.980
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	—	—	—	1.015
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	1.800	205.448	—	207.248
LEZO-0				
Contenedores y mercancía general Containers and general cargo	—	—	—	—
RO-RO				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	493.166	85.988	—	579.154
Mercancía general en contenedor General cargo by container	—	1.474	—	1.474
LEZO-1				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	40.403	82.275	—	122.678
Mercancía general General cargo	110	12.192	—	12.302
Mercancía general en contenedor General cargo by container	13.637	23.517	—	37.154
LEZO-2				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	2.800	192.160	—	194.960
Mercancía general General cargo	—	80.920	—	80.920
Mercancía general en contenedor General cargo by container	—	—	—	—
LEZO-3				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	70.547	11.677	—	82.224
AVANZADO				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	41.935	—	41.935
Mercancía general General cargo	166.464	3.984	—	170.448
PETRÓLEOS				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	6.991	—	—	6.991
HERRERA				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	—	—	—
TOTAL	1.422.401	2.316.135	—	3.738.536
TOTAL				

5.2

DÁRSENAS

BASINS

Número de barcos fondeados	—
Number of anchored ships	
G.T. de barcos fondeados	—
G.T. of anchored ship	
G.T. por días de fondeo	—
G.T. day of anchorage	

5.3

AMARRES DE PUNTA

POINTED MOORING

Número de barcos amarrados	—
Number of moored ships	
G.T. de barcos amarrados	—
G.T. of moored ships	
G.T. por días de fondeo	—
G.T. day of moored ships	

5.4

ATRAQUES

BERTHS

Número de barcos atracados	991
Number of docked ships	
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	105.829
M.L. of docked ships (total of length)	
Metros lineales por día de atraque	290
M.L. day of docked	

5.5

OCUPACIÓN DE SUPERFICIES

AREA UTILIZATION

	Descubiertas m²/día	Cubiertas y abiertas m²/día	Cerradas m²/día	Totales m²/día
	Uncovered m²/day	Covered and uncovered m²/day	Covered m²/day	Totals m²/day
Zona de almacenamiento	—	—	—	—
Storage area				
Zona de tránsito	—	—	—	—
Transit area				
TOTAL	—	—	—	—
TOTAL				



5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA
MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1 GRÚAS
CRANES

TIPO TYPE	CON GANCHO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET-GRAB		TOTALES TOTALS	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
GRÚAS DEL SERVICIO PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tn Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	—	—	—	—	—	—
GRÚAS DE PARTICULARES PRIVATE						
Hasta 6 Tn Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS TOTAL	—	—	—	—	—	—

5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES
SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO INSTALLATION AND OWNER	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
Iberdrola, S.A. (Graneles sólidos) (Solid bulks)	—	—

5.7 CARRETILLAS
LIFT TRUCKS

Número de horas Number of hours	—
------------------------------------	---

5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS
TAPES TRANSPORTS

Número de horas Number of hours	—
------------------------------------	---

5.9 PALAS CARGADORAS
MECHANIC SHOVELS

Número de horas Number of hours	—

5.10 TRACCIÓN Y MANIOBRA
RAILWAY SHUNTING

Locomotoras. Número de horas Locomotives. Number of hours	—
Tractores Tractors	—

5.11 VAGONES
WAGONS

Número de vagones transportados en el puerto Nº of wagons handled in the port	—

5.12 CAMIONES
TRUCKS

Número de camiones entrados y salidos en el puerto Nº of lorries in and out the port	—

5.13 BÁSCULAS
WEIGHBRIDGES

Número de pesadas Nº of weighings	—
Toneladas Tons	—

5.14 GRÚAS FLOTANTES
FLOATING CRANES

Número de servicios Nº of services	—
Número de horas Nº of hours	—

5.15 REMOLCADORES
TUGBOATS

Número de servicios Nº of services	348
Número de horas Nº of hours	501

5.16 VARADEROS
SLIPWAYS

Número de servicios Nº of services	72
Toneladas varadas Tons lifted	—

5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS
DESCRIPTION OF TERMINALES AND OPERATIVE QUAYS

2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

6





6.1 OBRAS Y OTRAS INVERSIONES EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO 2015

WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2015

FONDOS	TÍTULO DE LA OBRA	PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO) APPROVED	CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO) COST TO DATE	CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO) COST THIS YEAR	SITUACIÓN
FUNDS	WORK				LOCATION
OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 2015					
P.S.	Obras incluidas en el Proyecto de "Habilitación de acceso al Faro de la Plata (2ª Fase)"	49.724,95	49.724,95	3.616,43	Terminada
P.S.	Liquidación Provisional de las obras incluidas en el Proyecto de "Habilitación de acceso al Faro de la Plata (2ª Fase)"	1.487,11	1.487,11	1.487,11	Terminada
P.S.	Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Pavimentación de aglomerado en muelle Lezo-1"	108.561,37	108.561,37	108.561,37	Terminada
P.S.	Liquidación Provisional de las obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Pavimentación de aglomerado en muelle Lezo-1"	7.471,13	7.471,13	7.471,13	Terminada
P.S.	Diversas actuaciones menores relacionadas con la "Adecuación del Muelle Lezo-1 para contenedores". Año 2015	31.391,77	31.391,77	31.391,77	Terminada
P.S.	Trabajos de "Traslado del acopio de tierras ubicado en el muelle de Lezo 1 al muelle Iberdrola para habilitación urgente de Lezo 1 y seguimiento ambiental del mismo"	37.998,37	37.998,37	37.998,37	Terminada
P.S.	Obras de "Pavimentación en explanada de Ciriza"	36.465,08	36.465,08	36.465,08	Terminada
P.S.	Trabajos de "Instalación de un sistema de videovigilancia de operaciones en la lonja pesquera"	20.940,00	20.940,00	20.940,00	Terminada
P.S.	Trabajos de "Sustitución de sectores actuales en el Faro de Sekeozulua"	15.471,00	15.471,00	15.471,00	Terminada
P.S.	Diversas actuaciones menores en materia de seguridad y control de accesos al Puerto de Pasaia. Año 2015	27.300,22	27.300,22	27.300,22	Terminada
P.S.	Diversas actuaciones menores relacionadas con la construcción de las nuevas instalaciones en el área pesquera. Año 2015	42.253,43	42.253,43	42.253,43	Terminada
P.S.	Pago al Ministerio de Fomento del 1,5 % cultural relativo a las obras del Proyecto de "Adecuación del Muelle Iberdrola para nuevos usos. Habilitación de terminal de contenedores"	28.358,18	28.358,18	28.358,18	Terminada
P.S.	Otras obras, suministros y adquisiciones menores. Año 2015	62.057,99	62.057,99	62.057,99	Terminada
OBRAS EN EJECUCIÓN EN EL AÑO 2015					
P.S.	Obras incluidas en el Proyecto Modificado de "Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	16.443.576,61	16.443.574,54	1.249.425,16	En ejecución
P.S.	Obras incluidas en el Proyecto de "Adecuación del Muelle Iberdrola para nuevos usos. Habilitación de terminal de contenedores"	1.574.824,11	677.630,61	677.630,61	En ejecución
ASISTENCIAS TÉCNICAS TERMINADAS EN EL AÑO 2015					
P.S.	Asistencia Técnica para la "Actualización del sistema de control de accesos perimetral con control remoto en el recinto portuario para la Autoridad Portuaria de Pasaia"	89.766,00	89.766,00	89.766,00	Terminada
P.S.	Liquidación Provisional de la Asistencia Técnica para la "Actualización del sistema de control de accesos perimetral con control remoto en el recinto portuario para la Autoridad Portuaria de Pasaia"	1.860,14	1.860,14	1.860,14	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para la "Redacción del Proyecto de habilitación del edificio cabecera de la lonja pesquera"	18.400,00	18.400,00	18.400,00	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para el "Estudio geotécnico para actuaciones en la zona A de La Herrera"	23.250,15	23.250,15	23.250,15	Terminada



FONDOS	TÍTULO DE LA OBRA	PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO)	CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO)	CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO)	SITUACIÓN
FUNDS	WORK	APPROVED	COST TO DATE	COST THIS YEAR	LOCATION
P.S.	Asistencia Técnica para la "Caracterización de las escorrentías pluviales en el Puerto de Pasaia y estudio de su trazabilidad"	46.078,00	46.078,00	46.078,00	Terminada
P.S.	Asistencia técnica para la "Adaptación de la plataforma Epuertopasaia a la Orden FOM 1498/2014"	27.438,00	27.438,00	27.438,00	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para la "Redacción del proyecto de nuevo acceso peatonal a la estación de Euskotren en Herrera "	10.475,00	10.475,00	3.142,50	Terminada
P.S.	Informática Inmaterial. Otros servicios y asistencias menores en el año 2015	53.165,39	53.165,39	53.165,39	Terminada
P.S.	Diversos actuaciones menores (estudios, redacciones de proyectos y asistencias técnicas) ejecutadas en el año 2015	19.133,00	19.133,00	19.133,00	Terminada
ASISTENCIAS TÉCNICAS EN EJECUCIÓN EN EL AÑO 2015					
P.S.	Asistencia Técnica para la "Gestión de las obras del Proyecto Modificado de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	545.738,00	545.738,00	131.112,00	En ejecución
P.S.	Asistencia Técnica para la "Propuesta de trabajo para la redacción del Proyecto de ejecución de la conexión entre la estación de Euskotren de Herrera y Trintxerpe, por parque Herrera Oeste "	49.800,00	12.450,00	12.450,00	En ejecución
ADQUISICIONES Y SUMINISTROS TERMINADOS EN EL AÑO 2015					
P.S.	Adquisición y colocación de defensas y escaleras en la zona de muelle situada junto a la fabrica de hielo	123.585,00	122.071,29	122.071,29	Terminada
P.S.	Adquisición de 2 vehículos Opel Movano 2.3 CDTI	31.219,70	31.219,70	31.219,70	Terminada
P.S.	Adquisición de vehículo Volvo S80 2.0 T5 Summun Automatico	15.836,82	15.836,82	15.836,82	Terminada
P.S.	Adquisición de vehiculo Opel Combo Tour Expression	7.556,92	7.556,92	7.556,92	Terminada
P.S.	Adquisición de vehiculo Opel Vivaro 2.0 CDTI	9.759,70	9.759,70	9.759,70	Terminada
P.S.	Adquisición de 2 vehículos Opel Combo Cargo 1.3. CDTI	12.396,70	12.396,70	12.396,70	Terminada
P.S.	Adquisición de vehiculo Toyota Auris Hybrid Active	18.137,17	18.137,17	18.137,17	Terminada
P.S.	Adquisición de 850 m.l. de carril seminuevos UICCC 54	8.654,37	8.654,37	8.654,37	Terminada
P.S.	Adquisición de diverso material informático durante el año 2015	2.931,58	2.931,58	2.931,58	Terminada
TOTAL INVERSIONES 2015		19.603.063,00	18.667.003,70	3.004.787,28	

2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

7



itsas linea erregularrak
líneas regulares marítimas
regular shipping lines



7.1 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES

Denominación NAME	Consignatario AGENT	Ruta SERVICE	Frecuencia FREQUENCY
U.E.C.C. BRISTOL Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Portbury Portbury	1 escalas semanales 1 weekly calls
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Zeebrugge Southampton Santander Zeebrugge Southampton Santander	1 escala semanal 1 weekly call
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Rotterdam Zeebrugge Santander Rotterdam Zeebrugge Santander	1 escala semanal 1 weekly call
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Zeebrugge Southampton Le Havre Santander Zeebrugge Southampton Le Havre Santander	1 escala semanal 1 weekly call
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General General cargo	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	Suecia Finlandia Sweden Finland	2 escalas mensuales 2 monthly calls
REDERI Productos siderúrgicos Siderurgical products	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Suecia Finlandia Sweden Finland	4 escalas mensuales 4 monthly calls
ESTE SHIPPING Productos siderúrgicos Siderurgical products	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Bélgica Belgium	3 escalas mensuales 3 monthly calls
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General General cargo	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Suecia Finlandia Noruega Sweden Finland Norway	2 escalas mensuales 2 monthly calls
THYSSENKRUPP Siderúrgicos Siderurgical products	Maritima Guipuzcoana, S.A.	Rotterdam Duisburg Rotterdam Duisburg	4 escalas mensuales 4 monthly calls



2015

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

8



enpresa zamaketari eta kontsignatarioak
empresas estibadoras y consignatarias
agents and stevedoring companies



8.1 EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES

Denominación Y SERVICIOS Name and Services	DIRECCIÓN ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX FAX	E-MAIL E-MAIL
AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943350128	943357333	agencia@algeposa.com
ESTIBADORA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943350000	943354215	algeposa@algeposa.com
ARTAZA PASAJES, S.A.	Edificio Consignatarios, 2º 20110 PASAIA	943351645	943353142	pasajes@artaza.com
BERGÉ MARITIMA PASAJES, S.L.	Sorgintxulo, 3 entresuelo 20100 RENTERIA	943344271	943528900	consignacion.pas@berge-m.es
MARÍTIMA GUIPUZCOANA, S.A.	Edificio Consignatarios, 1ª planta 20110 PASAIA	943357140	943351540	shipping@magsa.net
SOBRINOS DE MANUEL CAMARA, S.A.	Sorgintxulo, 3 entresuelo 20100 RENTERIA	943344270 943344355	943344272 943344274	operacion.pas@smcamara.com
CONSIGNACIONES TORO Y BETOLAZA, S.A.	Edificio Consignatarios, 3º 20110 PASAIA	943357232	943353744	pasajes@torobe.com
U.E.C.C. IBÉRICA, S.L.	Edificio Quincasa 3º 20110 PASAIA	943523550	943520206	pasajes.operations@uecc.com





Diseinatzea eta inprimatze aurreko lanak:

Diseño y preimpresión:
Grupo Diario Imprenta, S.L.

Argazkiak

Fotografías:

Pasaia Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Lege Gordailua

Depósito Legal:
SS-1057/1959



Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Portugunea, z/g.
Recinto Portuario, s/n

20110 PASAIA

Tel.: 943 351 844

Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232

E-maila: app@pasaiaport.eus

www.pasaiaport.eus

